

ஸ்ரீ

கம்பனாட்டாழ்வார் இயற்றியருளிய

ச ர சு வ து ய ந் த ர து

6651
—
(8093)

வை. மு. சடகோபராமாநஜாசாரியரும்

சே. கிருஷ்ணமாசாரியரும்

இயற்றிய உரையுடன்

MAHAMAHOPADHYAYA
DR. U. V. SWAMINATHA IYER LIBRARY
TIRUVANMIYUR - 1 MADRAS 4.

மெசன்னை:

கணேச அச்சுக்கூடத்தில்

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

ஆனந்தம் 1971

லிஸ் அனா ந.

செய்யுள்முதற்குறையகவியுத.

செய்யுள்.

பக்கம்



அடிவேதநாறுஞ்	உ-௨
அடையாளநாண்மலர்	௨-௪
அருக்கோதயத்தினுஞ்	௧௦
ஆயகலைகள்	௫
இயலானதுகொண்டு	௧(1)
இலங்குந்திரு	௨-௪
இனிநாணுணர்வ	௧௨
உரைப்பாருரைக்கும்	௬
ஒருத்தியை	௧௫
கமலந்தளி	௨(1)
கரியரளகமும்	௨(௨)
கருந்தாமரை	௧௮
காரணன்பாகமுஞ்	௨-௧
சுமோருகமே	௧௮
சீர்தந்த	௭
சேதிக்கலாந	௨-௩
தனக்கேதுண	௧௬
தேவருந்தெய்வப்	௧௫
தொழுவார்வலம்	௨௫
நாயகமான	௧௭
படிகநிறமும்	௮
பாதாம்புயத்திற	௧௨
பாவுந்தொடையும்	௧௩
புந்தியிற்கூரிருள்	௧௪
புரிகின்றசிந்தையி	௧௯
பெருந்திருவுஞ்	௨௭
பெருளாலிரண்டும்	௨௪
மயிலேமடப்பிடியே	௧௪
வணங்குஞ்சிலை	௮
வேதமும்வேதத்தி	௧௭
வேறிலையென்று	௨௩
வைக்கும்பொருளும்	௨௫



கம்பர் வரலாறு.

இவர், சோழநாட்டிலே திருவழந்தூரில் நான்காம்வருணத்தீர் பிறந்தவர்.

இவரது சமயம், வைஷ்ணவமே.

இவர், இளமையிலேயே தந்தை இறந்ததனால், போஷகரில்லாமல் தாயு-
 டு-னே சீருவெண்ணெய்நல்லூரில் சடையப்பரென்னும் வள்ளலிடம்
 போய்ச் சேர்ந்து, அவரால் ஆசிரிக்கப்பெற்று, அவர்வீட்டுப்பிள்ளைகளுக்குப்
 பாடசாலைக்குப்புத்தகமெடுத்துக்கொண்டுபோகின்றவராய் அவர்களுடன்
 படித்துவந்தனர். இவர்க்குச் சரசுவதீகடாக்ஷமும், கம்பரென்னும்பெயரும்
 உண்டானதைப்பற்றி ஒரு கதை உண்டு இவர் அங்ஙனம் பள்ளியிற் படித்து
 வருகாளில், அங்வுபாத்தியாயர், தமக்கு வைரபுரமென்னும் கிராமத்திலுள்ள
 சம்பக்கொல்லே தினைக்கொல்லைகளைக் காப்பதற்காகத் தம்மிடத்திற் படிக்-
 கும் பிள்ளைகளைத் தினம் ஒவ்வொருவராக அனுப்பும் முறைப்படி ஒருநாள்
 இப்பிள்ளையை அனுப்ப, இவரும் அன்று காலைவெடங்கிக் கொல்லையிற்
 காத்துவந்து நல்லவெயிலில் நித்திரை வந்ததனால், அக்கொல்லையினருகி-
 லிருந்த காசிகேரையிற் போய்ப் படுத்துத்தூங்கினார். அங்குகையிற் கொல்-
 லையில் ஒருகுதிரை வந்து மேய்வதாகக் கூனக்கண்டு எழுந்து பார்க்க, கன-
 விற் கண்டபடியே பயிரை அங்வுள்ளவோளுகிய காளிங்கராய எது குதிரை
 மேயக் கண்டு, அதனைத் தரத்தியும் அது போகாமையால் அஞ்சி நடுங்கிக்
 காளிகேரையிலுக்கெதிரேபோய் நின்று புலம்பினார். அதுகண்டு காளி கருணை
 கூட்டுது பிரசன்னையாகி, 'பிள்ளாய்! அழாதே; உன் நாவை நீட்டி' என்றான்.
 இவர் அங்ஙனமே நீட்ட, தேவி அதிற் ப்ஜாக்ஷத்தை எழுதி அங்க்கிரகித
 கணன். பின்பு இவா திரும்பிச்சென்று கொல்லையிற் போப்பார்க்க, அப்-
 பொழுதும் குதிரை அப்புறம்போகாது அங்கேயே மேய்த்துகொண்டிருந்-
 தது. அப்பொழுது காளிகரதேவியின் அணுக்கிரகத்தாற் சரசுவதீகடாக்ஷம்
 பெற்ற இவரது வாக்கினின்றும், அதுகண்ட கோபத்தால், தற்செயலாக,
 "வாய்த்த வயிரபுரமாகாளியம்மே கேள், காய்த்த தினைப்புனத்துக் காலையை
 ததுசு—சாய்த்துக, குதிரை மானத்தின்ற காளிகரராயன், குதிரை மானக்
 கொண்டிபோ" என்று ஒருகவி உண்டாயிற்று. அங்ஙனம் இவர் பாடியவுட-
 னே அக்குதிரை கீழே விழுந்து இறந்தது. அதனைக் கேட்டறிந்த உபாத்தி
 பாபர் ஓடிவந்துபார்த்தது, அதிகாரியின் கோபத்திற்கு ஆளாவோமென்று
 கலக்கமுற, இவர், முன்பு பாடிய வெண்பாவின் நான்காம்அடியை "குதிரை
 ிளக் கொண்டி" என்று திருப்பிப்பாட, மாண்டகுதிரை மீண்டெழுந்-
 தது. காளிகரராயன் இதுனைக் கேள்வியுற்று அக்காலத்தில் அரசசெலுத்தி
 வந்த துலோத்துங்க னென்னுஞ் சோழனுக்கு அறிவிக்க, அவன் அச்சிறுவ-
 னைத் தான்பார்க்கவேண்டுமென்று வருவித்தனன். அங்ஙனமே இவர் கோ-
 லுவகையுமாய்ப் போய் நிற்க, அவன், * 'இக்கம்பனு அங்ஙனஞ் செய்தவன்?'

* கம்பன் - கம்புடையவன் ; கம்பு=சகாம்பு : உலகவழக்கு.

என்றான். இதனாலும், கம்பங்கொல்லையைக் காத்ததனாலும், இவர்க்குக் கம்பர் என்று பெயராயிற்று; இதற்கு வேறு சில காரணமும் கூறுவர். இவர் பின்பு சோழராஜனது ஸம்ஸ்தாந வித்துவான்களுக்குத் தலைவராகி இராச சபைக்கு நாள்தோறும் சென்று சமயோசிதமாகவும் சாதாரியமாகவும் பல சுவிகள் பாடிப் பிரசங்கிக்கத் தலைப்பட்டு “புவிச்சக்ரவர்த்திகள் போற்றிப் பழிச்சங், கவிச்சக்ரவர்த்தியாங் கம்பர்” என்பது போன்ற பலவிருதுகூறப் புலமை செலுத்திவந்தனர். இவர்க்கு அம்பிகாபதி யென்று ஒருமகன் பிறந்து, அவனும் சிறந்த வித்துவானாகி இவரோடு ராஜசபைக்கு நாடோறும் போய்ப் பெருமைபெற்றுவந்தான்.

கம்பர் இராமாயணம் பாடியது, சடையப்பவள்ளினது பெருமுயற்சியால். எவ்வனமெனின்,—அவர் மகாகவியாகிய கம்பரது புலமைத்திறம் விளங்குமாறு இவரை ஏதாவது ஒரு பிரபந்தம் பாடும்படி செய்யவேண்டுமென்று சோழராசனுக்கு அறிவிக்க, அவன் தனியே ஒருவரைப் பாடச் செய்தலினும் இருவரை ஒருசேரப் பாடும்படி செய்தாற் புலமைத்திறம் நன்றாக விளங்கு மென நினைத்து, கம்பர் ஒட்டக்கூத்தர் இருவரையும் ‘பூரீராம சரித்திரத்தைத் தமிழ்ப்பாலினாற் பாடி முடிக்கவேண்டும்’ எனக் கட்டளை யிட்டனன். கட்டளையிட்டபின்பும் கம்பர் பலநாள் பாடாமலேயிருந்து, ஒட்டக்கூத்தர் சுந்தரகாண்டம் வரையிற் பாடி முடித்து யுத்தகாண்டம் பாடிக்கொண்டிருக்கையில், மறுபடி அரசனாள் எவப்பட்டு, இவ்விராமாயணம் பாடினார். பாடுகையிற் பிரதிதினம் இராப்பொழுதெல்லாம் வடமொழிப்புலவர்களை வைத்துக்கொண்டு வால்மீகம் ஆத்யாத்மம் போதாயநம் முதலிய ராமாயணங்களையும், பலபுராணங்களையும் ஆராய்ச்சி செய்து, பசற்பொழுதிலே நாளொன்றுக்கு எழுதுமாறு பாடல் விழுக்காடு யுத்தகாண்டம் வரையில் ஆறு காண்டமும் பதினாயிரத்துச் சில்லறை பாடல்களாற் பதினெந்து நாளிற் பாடி முடித்தனர். அங்கு மிருக்கையில் ஒருநாள், கம்பர், ஒட்டக்கூத்தர் வீட்டி வாயிலின் வழியே போகையில், அவர், தாம்செய்த இராமாயணம் கம்பராமாயணத்திற்கு முன் தலையெடாதென அறிந்து அதனைக் கிழித்தெறித்துகொண்டிருக்க, கண்டு, அவ்விடஞ் சென்று, அதற்குள் யுத்தகாண்டம் வரையிற் கிழிபட்டுப் போகவே, மிச்சமான உத்தரகாண்டத்தை அப்படியே கிழியாது வைத்திருக்க வேண்டிக்கொண்டார்; அதுவே கம்பராமாயணத்திற்கு ஏழாவது காண்டமாக வழங்கலாயிற்று. கம்பர் அம்பிகாபதிக்கு விவாகம் நடத்தியபோது சடையப்பவள்ளல் சிறிதுகாலந்தாழ்த்துவந்ததனால் இருக்க இடம் பெறாது சலதாரையோரத்தில் ஒதுக்கி நின்றுதைப் பார்த்து வருந்திய தம்மனைவியை நோக்கி ‘இவரை நாம் வைக்கவேண்டிய இடத்தில் மேலாகவைப்போம்’ எனக்கூறியிருந்தபடி, தம்மை ஆதரித்த அச்சடையப்பப்பிரபுவை நன்றிமறவாமை யால் இராமாயணத்தில் அங்கங்கே சிறப்பித்துச்சொல்லியிருக்கிறார். பின்னர் இராமாயணம், திருவரங்கம்பெரியகோயிலில் மோட்டழகியசில்க் கிரகங்கம்பஞ் செய்யுமாறு நாடமுனிகள் திருவோலக்கத்தில் அரங்கேற்றப் பட்டது. அந்தக் காலம் முதலியவற்றை,

“ எண்ணிய * சகாத்த மெண்ணூற் றேழின்மேற் சடையன் வாழ்வு
 நண்ணிய வெண்ணெய் நல்லூர் தன்னிலே கம்பநாடன்
 பண்ணிய விராம காதை பங்குனி யத்த நாளிற்
 கண்ணிய வரங்கர் முன்னே கவியரங் கேற்றினானே” எனக் காண்க.

இவர் சரசுவதியந்தாதி பாடியதைப்பற்றி வழக்குவதொரு வரலாறு:—
 கம்பர் ஒருகால் சோழராசனோடுமனஸ்தாபப்பட்டுச்சோழநாட்டைவிட்டுச்
 சேரநாடுசேர்ந்து கம்பரிடத்தில் அடைப்பைக்காரனா யிருந்தவ னென்று
 தம்மைச் சொல்லிச் சேரராசனிடத்தில் அடைப்பைக்காரனா யமர்ந்து அங்
 குத் தமதுகல்வித்திறத்தைக் காட்டி அரசனுடைய அன்பையும் மதிப்பையும்
 பெற்றுச் சிறந்து வாழ, அதுகண்ட அந்தச் சேரசுமஸ்தான வித்துவான்கள்
 பொறுமைகொண்டு ஓர் அம்பட்டனுக்குப் பொருள்கொடுத்து அவனைக்
 கொண்டு அடைப்பைக்காரனாயிருந்த கம்பரைத் தனது தமையனென்று
 சொல்லிச் சாதித்து அவமானப்படுத்த முயன்றார்கள். அப்பொழுது கம்பர்
 சரசுவதியைத் தியானித்து ‘தாயே! இந்த ஆபத்துக்காலத்தில் அடியேனைப்
 பாதுகாக்கும் பொருட்டுத் திருவுள்ள மிரங்கி உனது இடக்காற் சிலம்பை
 என்னிடம் கொடுத்திருளவேண்டும்’ என்று பிரார்த்திக்க, அவ்வாறே நாமகன்
 அனுகூலித்ததனால், அவளுடைய வச்சிரச்சிலம் பொன்று உடனே கம்பர்
 கையிற் கிடைத்தது; அதனை அவர், அரசனுக்குக்காணிக்கையாகக்கொடுத்து
 ‘இதன்இனமான மற்றொன்று என் தம்பியான இந்த அம்பட்டனிடத்தில்
 இருக்கிறது; அதனையும் பெற்றுக்கொள்ளவேண்டும்’ என்று வேண்டினார்.
 காண்பவர் கண்டசுமப்படி சொலிக்கின்ற அவ்வொற்றைச்சிலம்பைக் கையில்
 வாங்கிப் பார்த்து ஆச்சரியங்கொண்ட அரசன் அந்த அம்பட்டனை நோக்கி
 ‘உன்பங்கிலுள்ள மற்றொரு சிலம்பைக் கொண்டுவா’ என்று சொல்ல,
 அவன் பிசுஅஞ்சி ‘இல்லை’ என்றான். கம்பர் அதனைப் பொய்ச்சாதனை யெ
 ன்று வற்புறுத்திக் கூறி, அரசன்கட்டளைப்படியே ஏவலாளர் அம்பட்டனைக்
 கட்டியடிக்கலானார்கள். அடிபொறுக்கமாட்டாமல் அவன் ‘இந்த அடைப்
 பைக்காரருக்கும் எனக்கும் யாதொருசம்பந்தமுமில்லை, இந்தச்சுமஸ்தான
 வித்துவான்கள் என்னைக்கொண்டு இப்படி யெல்லாம் செய்வித்தார்கள்’
 என்று உண்மையைச் சொல்லி நில்லியுத்தினான். பின்பு அரசன் கம்பரை
 நோக்கி ‘இந்த அர்ப்புதச்சிலம்பு உனக்கு ஏது?’ என, கம்பர் ‘இது சரசு
 வதியினது’ என்று சொல்லி அதனை மெய்ப்பிக்கும் பொருட்டுச் சரசுவதி
 யைத் தியானித்துச் சரங்கவதியந்தாதி யென்னும் இந்நூலைப் பாடித் தோத்
 திரித்தவளவிலே, அக்கலைமகள் ஒற்றைக்காற்சிலம்புஒளிக்க நடனஞ்செய்து
 கொண்டு பிரதியக்ஷமாகத் தோன்றி ‘எங்கே சிலம்பு?’ என்று கம்பரைக்
 கேட்க, இவர் அரசன்கையி லிருந்த சிலம்பை வாங்கி அத்தேவியின் இடத்
 திருவடிக்கு நேரே நீட்ட, அது அத்திருவடியிற் போய் ஏறினமாத்நிரத்தில்,

* சகாத்தம்-சாலிவாகநசகாப்தம். இப்பொழுது நடப்பது, க.அ.க.ஆக
 வே, கம்பர்காலம் இப்பொழுதைக்கு ஆயிரம்வருஷங்களுக்குமுன்புஎன்க.
 சொசாசு-பிரிசோதகர், முதலாவது குலோத்துங்கசோழன் பிறந்த காலம்
 அ.க.0 - வருடங்களுக்கு முன்பு என்பர். க.கி.0 - வருடம் வித்தியாசப்படும்.

கலைவாணி அந்தர்த்தானமாய்விட்டாள். அதுகண்டு வியந்த சேரன் கம்பரை நன்குவிசாரித்து அவர் இன்னொரென்ற உண்மையை அறிந்துகொண்டான்.

இவர்கெய்த வேறுநூல்கள் - ஆழ்வார்நூற்றந்தாதியென வழங்குகின்ற கடகோபரந்தாதி, ஏரோடிபது, சிலையேடிபது, திருக்கைவடிக்கம்முதலியன.

இவர்காலத்துஇருந்த வித்துவான்கள் - புத்தேழந்திப்பிலவரி, ஒட்டக்கூத்தரி, ஒளவை முதலியோர்.

இவர் சரித்திரவிவரத்தை வினோதராமநீச்சி புலவர்புராணம் முதலிய நூல்களில் காணலாம்.

“வெண்பாவிற்புத்தேழந்தி பரணிக்கோர் சயங்கொண்டான் விருந்தமென்று மொன்பாவி லுயர்கிப்பன் கோவையுலா வந்தாதிக்கொட்டாகுத்தன் கண்பாய கலமபகத்திற் கிடட்டையர்கள் வசைபாடக் காளமேகம் பண்பாகப் பச்சரத்தம் பழக்காசலா தொருவர் பகரொணுதே”

என்பதனால், இவர், விருத்தம்பாடுதலில் மிச்சிரந்தவரென விளங்கும்.

‘கம்பன் வீட்டுக் கட்டுத்தறியும் கவிசொல்லும்’ ‘கல்வியிற் பெரியவன் கம்பன்’ என்ற பழமொழிகள் இவரது கல்வித்திறத்தை மெச்சி வழங்கியன.

ஸ்ரீ

சரசுவதி யந்தாதி.

சரசுவதியினது அந்தாதி என விரியும்; சரசுவதியின் விஷயமாக அந்தாதிதொடையார் பாடப்பட்டதொரு பிரபந்த மென்பது பொருள். இத்தொடர்மொழியில் சொக்குன்ற ஆறும்மேற்றுமை யுருபின் பொருளாகிய உம்பச்சம், விஷயமாக வுடைமை; விஷ்ணுபுராணம், விநாயகரகவல என்பவற்றிற் போல ஸரஸ்வதி என்ற உடசொல்-என்கும்) வியாபிச்சுலையுடையவனென்று காரணப்பொருள்படும். இவன் - பிரமன்மனைவி, கல்விக்குஉரிய தெய்வம். அந்நாசி - அந்நகரை ஆரியாக உடையது; மேற்றுமைத்தொடைப்புதரதுப் பிரபந்த அன்மொழித்தொடை; உடமொழித் தொடர்: சோக்கசுதனி அந்த ஆசு எனப் பிரிக்க. அந்தாதிநாயது-ஒருசெய்யுளின் ஈற்றிலுள்ள எழுத்தாய்வும அசைபாய்வும வாயினும் அடியாய்வும அடுக்கத செய்யுளின் முதலாக அமையும்படி பாடுவது. இங்ஙனம் பாடும நூலின் நற்றுசெய்யுளின் அந்தமே முதற் செய்யுளின் ஆரியாக அமைதல், மண்டலித்த லெனப்படுக. இது. தொண்ட ந்ரும வகைப் பிரபந்தங்களுள் ஒன்றும். இச்சுரைச சிறுபாப்பியத்தில் மடக்குவர் ஒருசாரார்.

இந்நூல் - முசுலித் காப்புசெய்யுளாகவுள்ள இரண்டு வெண்பா நீங்கலாக முப்பது கட்டளைக்கலிக்குறைகளால் அமைந்தது.

காப்பு.

காப்பு - காத்தல்; 'பு' விருதி பெற்ற தொழிற்பெயர்: அது - இங்கு, காக்கின்ற கடவுளின்விஷயமான வணக்கத்துக்குத் தொழிலாகுபெயர். ஆகவே, கவி தமக்கு லேபிதகத்தக இடையுறுகளை நீக்கித் தமது எண்ணத்தை முடிக்கவல்லதோர் பொருளின் விஷயமாகச் செய்யுந் தோத்திர மென்பது கருத்தது.

இக்காப்பு இந்நூலாசிரியர்க்கு இலாபதேவதையும் இந்நூலுக்குத் தலைவியுமான சரசுவதியின் விஷயமான தாதலால். இதனை, வழிபடுகடவுள் வணக்கத்தோடு ஏற்புடைக்கடவுள்வணக்கமு மாகுமென்று கொள்ளலாம். 'வழிபடுகடவுள் - தம்மாத் பூசிக்கப்படும் தெய்வம். ஏற்புடைக் கடவுள் - தாம் பாடத்தொடங்கிய நூலுக்கு ஏற்ற தெய்வம்.)

ஆப கலைகளறுபத்து நான்கினையு

மேய வுணர்விக்கு மென்னம்மை--நாய

வருப்பளிங்கு போல்லாளென் னுள்ளத்தி னுள்ளே

யிருப்பளிங்கு வாரா திடர்.

(இதன்பொருள்.) ஆய - பொருந்திய, கலைகள் அறுபத்து நான்கினையும் - அறுபத்துநான்குவகைக் கல்விகளையும், எய - தகுதியாக [உரியபடி], உணர்விக்கும் - 'தனக்கு அடிமைப்பட்ட என்போலியர்க்குத்)தெரியச் செய்தருளுகின்ற, என் அம்மை - எனது தாய் போன்றவளும், நாய உருபளிங்கு

போல்வாள் - பரிசுத்தமான திருமேனி ஸ்படிகம்போல வெண்ணிறமாக இருக்கப்பெற்றவளும் ஆகிய சரசுவதிதேவி, என் உள்ளத்தினுள்ளே இருப்பள் - எனது மனத்திலே (எப்பொழுதும்) எழுந்தருளியிருக்கிறாள்; (ஆதலால்), இங்கு இடர் வாராது - இவ்விடத்தில் துன்பமொன்றும் வரமாட்டாது; (என்றவாறு.)

கலைகளெல்லாவற்றிற்குத் தலைவியும், அவற்றையெல்லாம் தனது அடியார்க்கு அருள்பவளும், சத்துவம் ரஜஸ் தமஸ் என்னும் மூன்று வகைக் குணங்களுள் சத்துவகுணத்தையே யுடையனென்பது தோன்ற வெண்ணிறமாய் விளங்குபவளும், தன் அடியாரது புலமைத்திறத்துக்கு இடையூறு கேரிடாதபடி பரிபாலப்பவளும், ஒருகால் இடையூறு நேர்ந்தாலும் அதனை உடனே ஒழிக்கவல்லவளு மான சரசுவதியை யான் வழிபடுக்டவுளாகக் கொண்டு அன்போடு தியானிக்கின்றேனெனவால், அவள் யான் நினைத்த வண்ணமாய் எனது உள்ளக்கமலத்தில் வந்து எழுந்தருளியிருக்கிறாள். ஆதலால், யான் இயற்றத்தொடங்கிய இப்பிரபந்தத்துக்கும, மற்றும் யான் விரும்பும் நற்பேறுகளுக்கும் இடையூறென்றும் வரமாட்டா சென்று துணிந்து கூறியவாரும்.

ஆய - ஆகிய, இறந்தகாலப் பெயரெச்சம்: ய் - காலங்காட்டும் இடைநிலை. கலா, அம்பா, ரூபம், ஸ்படிகம் என்றவடசொற்கள் விகாரப்பட்டன. கலைஞானம் அறுபதது நான்கு - ஈருதி. ஸ்மிருதி, இதிகாசம். புராணம், தர்க்கம், வியாகரணம், சோதிஷம் வைத்தியம், சிப்பம், கணிதம், சங்கீதம், நாட்டியம் முதலியன; அகராதியிற் காண்க. உம்மை - முற்றுப்பொருளது. ஏய-செயவெனெச்சம்; ஏய்-பகுதி. மிக்க அன்புடைமையும், நன்குமதிக்கப்படுதலும்பற்றி, 'அம்மை' என்றார். இருப்பன் என்பதில், பகரவிடைநிலை. எதிர்கால முணர்த்தாது தன்மைமாத்திரத்தை உணர்த்திற்று. 'இங்கு' என்பது - மூவிடங்களுள் தன்மையிடத்தை உணர்த்தும்; என்னிடத்து என்றபடி. வாராது என்ற எதிர்மறைமுற்றில், ர் - விரித்தல்விகாரம்.

படிக நிறமும் பவளச்செல் வாயும்

கடிகமழ்பூந் தாமரைபோற் கையுந்—துடியிடைபு

மல்லும் பகலு மனவரத முந்துதித்தாற்

கல்லுஞ்சொல் லாதோ கவி.

(இ - ன்.) (சரசுவதிதேவியினுடைய), படிகம் நிறமும் - ஸ்படிகம் போன்ற வெண்ணிறத்தையும், பவளம் செவ் வாயும்-பவழம்போலச் சிவந்த வாயையும், கடிகமழ் தாமரை பூ போல் கையும் - வாசனைவீசுகிற (செந்) தாமரைமலர் போலச் சிவந்த திருக்கைகளையும், தடி இடையும் - உடுக்கை போன்ற இடையையும், அல்லும்பகலும் அனவாதமும் ததிகதால்-இரவும் பகலுமாகிய எப்பொழுதும் (இடைவிடாது) சோத்திரஞ்செய்தால், கல்லும் கவி சொல்லாதோ - (அசேதனமாகிய) கல்லும் கவிபாடமாட்டாதோ? [தவறாது பாடு மென்றபடி]; (எ - று.)

எவ்வளவு அறிவீனர்களும் சரசுவதியைத் தோத்திரித்தால் அவளருள் பெற்றுக் கவிபாடக் கூடுமென்று அடிஞ்ஞடையமகிமையை உணர்த்தியவாறு, வாழ்த்து, வணக்கம், தலைமைப்பொருளுரைத்தல் என்ற மூன்றுவகை மங்களங்களுள், முத்தின செய்யுள்-தியானமென்னும் மனவணக்கத்தை யுணர்த்தியது: இச்செய்யுள் - தலைமைப்பொரு ளுரைத்தது.

படிநிறம், பவளச்செவ்வாய், தாமரைபோற்கை என்பன-வினை பயன் மெய் உரு என்ற நால்வகையுடமைகளில் உருவுவமை; (உரு-நிறம்.) தடியிடை - மெய்யுடமை; (மெய் - வடிவு.) உடுக்கைபோல மேலும் கீழும் அகன்று நடுச்சிறுத்திருக்கும் இடை பெண்க. ஸ்படிகம், ப்ரவாளம், தாமரஸம், அநவரதம் என்ற வடசொற்கள் விகாரப்பட்டன. கவி - தற்சமவடசொல். பாடுவோனை யுணர்த்துவதாகிய இச்சொல்-அவனாற் பாடப்பட்ட செய்யுளை யுணர்த்தும்போது கருத்தாவாகுபெயராம். கடி - உரிச்சொல். கல்லும், உம்-இழிவுசிறப்பு. அநவரதமும், உம்மை - முற்றுப்பொருளது. மற்றை உம்மைகள் - எண்ணுப்பொருளன. சொல்லாதோ என்பதில், இரண்டு எதிர்மறை - உடன்பாட்டுப்பொருளோ யுணர்த்தித் தேற்றக்கருத்தை விளக்கும்.

----- 6651
நூல்.

சு. சீர்தந்தவெள்ளிதழ்ப்பூங்கமலாசனத்தேவிசெஞ்சொற்
றூர்தந்தவென்மனத்தாமரையாட்டிசரோருகமேற்
பார்தந்தநாதனிசைத்தவாரணப்பங்கயத்தாள்
வார்தந்தசோதியம்போருகத்தானைவணங்குதுமே.

(இ - ள்.) சீர் தந்த - சிறப்பு அமைந்த, வெள் இதழ் பூ கமலம் - வெண்ணிறமான இதழ்களையுடைய அழகிய தாமரையை [வெண்டாமரை மலரை], ஆசனம்-இருக்குரிடமாகக்கொண்டு அதில் வீற்றிருக்கிற, தேவி - தலைவியும்,—செம்சொல் தார் தந்த-செவ்வியசொற்களின்வரிசையை உண்டாக்கிக்கொடுத்த [கல்வித்தெய்வமான என்றபடி], என் மனம் தாமரை ஆட்டி - எனது மனமாகிய தாமரைமலரில் வீற்றிருந்து அதனை யாள்பவளும்,—சரோருகம் மேல் - (திருமாவின் திருநாபித்) தாமரைமலரின் மேல் (தோன்றி), பார் தந்த - உலகங்களைப் படைத்த, நாதன்-தலைவனான பிரம தேவன், இசை தந்த-ஸ்வரங்களோடு வெளியிட்ட, ஆரணம் - வேதமாகிய, பங்கயத்தாள் - தாமரைமலரில் வீற்றிருப்பவளுமான சரசுவதியினுடைய, வார் தந்த சோதி - மிகுதியாக வெளிவீசுகிற ஒளியையுடைய, அம்போருகம் தானை - செந்தாமரைமலர்போன்ற திருவடிகளை, வணங்குதும் - வணங்குவோம், (யாம்); (எ - று.)—எ - ஈற்றசை.

ஆதியில் திருமால் தனதுநாபியில் தோன்றிய பிரமனுக்கு வேதங்களை உபதேசிக்க, அவன் பின்பு அவற்றை உலகத்தில் வெளியிட்டன னாதலால், 'சரோருகமேற் பார்தந்தநாதனிசைத்த ஆரணம்' எனப்பட்டது: "தன்னாபி வலயத்துப் பேரொளியேசர், மன்னிய தாமரை மாமலர் பூத்து அம்மலர்

மேல், முன்னர் திசைமுகனைத்தான்படைக்க மற்றவனும், முன்னம்படைத் தன்ன நான்குநகர் எனத் திருமங்கையாழ்வார் அருளிச்செய்ததையுங் காண்க. படைத்தல் காத்தல் அழித்தல் என்னும் முதலொழிந்தும் உரிய முதற்கடவுளான திரிமூர்த்திகளில் ஒருவனாகலால், 'நாதன்' என்றார். மனத்தாமரை - இருதயகமலம். அன்பால் நனைவாரது உள்ளக்கமலத்தில் வந்துவீற்றிருத்தல்பற்றி, 'என்மனத்தாமரையாட்டி' என்றார். தார்-மாலே. 'செஞ்சொல் தார் தந்த' என்றது, தாமரையாட்டிக்கு அடைமொழி. செவ்விய பாமாலையைப் பாடிய என்று பொருள்பொண்டு, 'என்' என்பதற்கு அடைமொழியாக்குதலும் ஒன்று. ஆட்டி - ஆனன் என்பதன் பெண்பால்; ஆன் - பகுதி, இ - பெண்பால்வகுதி, ட் - எழுத்துப்பெறு, ளகரமடகரமானது - சந்தி.

வேதத்துக்கு உரிய ஸ்வரம் உதாத்தம் அறுதாத்தம் ஸ்வரிதம் ப்ரசயம் என நான்காம். வேதம் சரசுவதி வாழ்ந்தது இளிய உறைவிடமாகலால், 'பங்கயம்' எனப்பட்டது. மூன்றாம் அடியினால், 'நாமகன்' என்னும்படி பிரமனது வேதமோதும் வாக்கில் வசிப்பவனென்பதும் தோன்றும். 'வார்தந்த' என்றதில், வார் என்ற வினைப்பகுதியின்மேல், தா-துணைவினை. வார்தல்-மிகுதல். வணங்குதலும் என்ற தன்மைப்பன்மையைக் கவிகளுக்கு உரிய இயல்புபற்றி வந்த தென்றாவது, தன்னைப் போன்ற அடியார்களையும் உளப்படுத்திய தென்றாவது கொள்க. கமலாஸகம், தேவீ, மநஸ், தாமரஸம், ஸரோருஹம், நாதன், பங்கஜம், ஜ்யோதி, அம்போருஹம் என்ற வடசொற்கள் விகாரப்பட்டன. கமலாஸகம் - தீர்க்கச்சத்தி பெற்ற தொடர்மொழி. ஸரோருஹம் என்பது - குளத்தில் முளைப்ப தென்றும் (ஸரஸ் - நீர்நிலை), பங்கஜம் என்பது - சேற்றில் முளைப்ப தென்றும் (பங்கம் - சேறு), அம்போருஹம் என்பது - நீரில்முளைப்பதென்றும் (அம்பஸ்-ஜலம்) காரணப்பொருள்படும். இவை - இங்ஙனம் தோன்றும் பிறவற்றுக்கெல்லாம் காரணக்குறி யாகாத தாமரை யொன்றற்கே பெயராய் ஒழங்குதல் காரணவிகுறி. சீர் - ஸ்ரீ என்ற வடசொல்லின் சிதைவென்பர். ஆரணம் - தற்சமவடசொல்.

இச்செய்யுளில், ஒருபொருளையே குறிக்கிற கமலம், தாமரை, சரோருகம், பங்கயம், அம்போருகம் என்ற பலசொற்கள் வந்தது, பொருட்பின்வருநிலையணி.

(ச)

உ. வணங்குஞ்சிலைதுதலுங்கழைத்தோளார்வனமுலைமேற்
சுணங்கும்புதியநிலவெழுமேனியுந்தோட்டுடனே
பிணங்குங்கருந்தடங்கண்களுநேர்க்குப்பிரமணன்பா
லுணங்குந்திருமுன்றிலாய்மறைநான்குமுரைப்பவளே.

(இ - ன்.) மறை நான்கும் உரைப்பவளே - வேதங்கள் நான்கையும் உரைக்கின்ற தன்மையுடையவளே! - (உனது), வணங்கும் சிலை துதலும் - வளைந்த வில்லைப்போன்ற நெற்றியையும், கழை தோளும் - இளமுகிலைப்போன்ற தோள்களையும், வணம் முலைமேல் சுணங்கும் - அழகிய தனங்களின்

மீது பரவிய தேமலையும், புதிய நிலவு எழும் மேனியோடு இளமையான திரகாந்தி வீசுகின்ற [மிகவும் வெண்மையான] திருமேனி நிறத்தையும், தோட்டுடனே பிணங்கும் கரு தட கண்களும் - காதணியோடு போர்செய்கின்ற [காதளவுமீண்ட] கரிய விசாலமான கண்களையும், பிரமன் - (உனது கணவனான) பிரமதேவன், நோக்கி - பார்த்து, அன்பால் - அன்பினால், உணங்கும் - வாடிக்கிடக்கும்படியான, திரு முன்றிலாய் - அழகிய முற்றத்தினையுடையாய், (ரீ) ; (எ - று.)

ரீ உனதுதலைவனான பிரமதேவனிடத்து ஊடல்கொண்டபோது அவ்வுடலைத் தணித்துக் கூடப்பெறாமல் அப்பிரமதேவன் உனது நெற்றி முதலிய அவயவங்களின் செவ்வியை நோக்கி வருந்திக்கிடக்கும் முற்றத்தினையுடையாய் ரீ யென்று அவளது மிக்கபெருமையை எடுத்துப் பாராட்டிக் கூறியவாறு. “ஊடுதல்காமத்திற்கின்ப மதற்கின்பங், கூடிமுயங்கப்பெறின்” என்னுந் திருக்குறளின்படி ஊடுதல் காமத்திற்கு இன்பந்தருவதாயினும், அவ்வுடலைத் தணித்துக் கூடி முயங்கப்பெறாமையால், பிரமதேவன் வாடி நிற்பனென்க.

மகளிர் தோள்களுக்கு இளமுகில், திரண்டிருண்டுமீண்ட வடிவிலும் நெய்ப்பிலும் உவமையாம். சுணங்கு - காமவிகாரத்தா லுண்டாகும் நிறவேறுபாடு; பசுலை, தேமல் எனப்படும். தோட்டுடனே பிணங்குங் கருந் தடங்கண்கள் - காதணியோடு போர்செய்யும்படியான [அதாவது - காதுவரையில் மீண்ட] கறுத்த விழிகளையுடைய பெரிய கண்களென்றவாறு. ‘மறைநான்கு முறைப்பவன்’ என்றது, வேதத்திற்கு அதிதேவதை யென்றபடி; வேதங்களை எப்போதும் ஒதுகின்ற பிரமதேவனது மனைவி யென்றமாம். முன்றில் - வீட்டின் முன்னிடம்; இல் முன் என்பன முன்றில் என்று புணர்வது, இலக்கணப்போலி. (உ)

ங. உரைப்பாருரைக்குங்கலைகளெல்லாமெண்ணி லுன்னையன்றித் தரைப்பாலொருவர்தரவலரோதண்டரளமுலை வரைப்பாலமுதுதந்திங்கலைவாழ்வித்தமாமயிலே விரைப்பாசடைமலர்வெண்டாமரைப்பதிமெல்லியலே.

(இ - ள்.) தன் தரளம் வரை முலை பால் அமுது தந்து-குளிர்ச்சியான முத்தமால்களை யணிந்த மலைபோன்ற (உனது) தனங்களின் பாலாகிய அமிருதத்தைக் கொடுத்து, இங்கு - இவ்வுலகில், எனை - என்னை, வாழ்வித்த - நன்றாகப் பெருமையோடு வாழச்செய்த, மா மயிலே - (சாயலாற்) பெருமையையுடைய மயில்போன்றவளே!—விரை - நறுமணத்தையுடைய, பாசு அடை - பசியூல்களோடுகூடிய, வெள் தாமரை மலர் பதி - வெண்டாமரைமலராகிய ஆசனத்தில் வாழ்கின்ற, மெல் இயலே-மெல்லியதன்மையுடையவளே!—எண்ணில் - ஆலோசித்துப் பார்த்தால், உரைப்பார் உரைக்கும் கலைகள் எல்லாம் - இவ்வுலகத்திலுள்ளார் சிறப்பித்துக்கூறுகின்ற எல்லாச்சாஸ்திரங்களையும், தரைப்பால்-இவ்வுலகத்தில், உன்னை அன்றி ஒருவர்-உன்னையல்லாமற் பிறரொருவர், தர வலரோ - கொடுக்குந்தன்மையுடைய ராவரோ? [ஆகார் என்றபடி.] ; (எ - று.)

சீயோருத்தியே எல்லாக்கலைகளையும் அடியார்கட்குக் கொடுக்குந் தன் மையுடையாய் என்பதாம். 'தண்டாளமுலை.....மாமயிலே' என்றது, அடியேனுக்கு ஞானப்பாலுட்டினைத் தனால்தொன்றையும் அறியாத அடியேனே இவனையன்றி உலகத்தில் வேறுஎவருமில்லை யென்னுமாறு வாழ்ச்செய்த வனே யென்ற குறிப்பு. பசுமை + அடை = பாசடை; பண்புப்பெயர் ஈறு போய் ஆதி நீண்டது. பதி - வாசஸ்தானம். (க)

சு. இயலானதுகொண்டுநின்றிருநாமங்களே துதற்கு முயலாமையாற்றிமொறுகின்றேனிர்தமூவுலகுள் செயலாலமைத்தகலைமகளேநின்றிருவருளுக் கயலாவிடாமலடியேனையுமுவந்தாண்டருளே.

(இ - ள்.) இயலானது கொண்டு - கல்வியைக் கொண்டு, நின் திருநாமங்கள் எத்துதற்கு முயலாமையால் - உனது திருப்பெயர்களைத் துதித்தற்கு முயலாததனால், தமொறுகின்றேன் - நிலைகலங்குகிறேன் : இந்த மூலாகும் செயலால் அமைத்த கலை மகளே - இந்த மூன்றுவகையுலகங்களையும் தன்செயலாற்படைத்தருளிய சரசுவதியே! நின் திருஅருளுக்கு அயல் ஆ விடாமல் - உனது சிறந்த கருணைக்குப் புறம்பாக விட்டிடாமல், அடியேனையும் உவந்து ஆண்டுஅருள் - (உனக்கு) அடிமைப்பட்டவனாகிய என்னையும் (மற்றையடியார்களைப்போலவே) அன்புகொண்டு பாதுகாத்தருள்வாய்.

இந்த மூவுலகு - மேல் கீழ் நடு என்பன. சகலலோகங்களையும்படைத்த கடவுளான பிரமனது தொழிலை உபசாரமாக அவன்மனைவியின்மேலேற்றி 'இந்த மூவுலகுள் செயலாலமைத்த கலைமகளே' என்றார். அன்றியும், பிரமனது சத்திசொருபமான இவள் அவனது படைப்புத் தொழிற்கு உதவியாதலுங் காண்க. இனி, உலகத்தவ ரெல்லோரையும் தனது கிகழ்ச்சியால் நடைபெறச்செய்த என்றுகூறலும் ஒன்று. கலைமகள் - கல்விக்கு உரிய மகள். இயலானதுகொண்டு என்பதற்கு - இயற்றமிழ்ப்பாடல்களினால் என்றும் பொருளுரைக்கலாம். இதில், 'ஆனது' என்றது - பகுதிப்பொருள்விசுதி; கொண்டு - மூன்றும் வேற்றுமைச் சொல்லுருபு. முயலாமை - எதிர்மறைத் தொழிற்பெயர். முயலுதல்-பிரயத்தனப்படுதல். அயலானன்பதில், 'ஆ' என்பது - ஆக என்பதன் விகாரம். அயல் - வெளிவிலக்கு. அடியேன் - அடிமையென்னும் பண்பினடியாப்பிறந்த தன்மையொருமைக்குறிப்புவினையாலணையம்பெயர்; உம்மை - எச்சப்பொருளோடு இழிவுசிறப்பு. நாமம் - வடசொல்.

ரு. அருக்கோதயத்தி னுஞ்சந்திரோதபமொத்தழகெறிக்குந் திருக்கோலநாயகிசெந்தமிழ்ப்பாவைதிசைமுகத்தா லிருக்கோதுநாதனுந்தானுமெப்போதுமினிதிருக்கு மருக்கோலநான்மலராளென்னையாளுமடமயிலே.

(இ - ள்.) அருக்க உதயத்தினும் சந்திர உதயம் ஒத்த அழகு எறிக்கும் - சூரியோதயத்தைக்காட்டிலும் மிகுதியாக விளங்குவதொரு சந்திரோதயத்தைப் போன்று அழகியஒளியை வீசுகிற, திரு கோலம்-திருமேனி

யையுடைய, நாயகி - தலைவியும், செம் தமிழ் பாவை - செவ்விய தமிழுக்கு உரிய தேவதையும், திசை முகத்தால் இருக்கு ஒதம் நாதனும் தானும் எப்போதும் இனிது இருக்கும் - நான்குதிக்கையும் நோக்கிய நான்குமுகங்களால் (நான்கு) வேதங்களையும் ஒதிக்கொண்டிருக்கிற தன்கணவனுன பிரம தேவனும் தானுமாக எப்பொழுதும் கூடி இனிமையாக வீற்றிருக்கின்ற, மரு கோலம் நாள் மலரான்-வாசனையுள்ள அழகிய அன்றமலர்ந்த தாமரைப்பூவில் வாழ்பவளுமான சரசுவதி, என்னை ஆளும் மடமயில் - என்னை அடிமை கொண்டு பாதுகாக்குந் தேவதையாவன்; (எ - று.)

மடமயில் - மடப்பழுள்ள மயில்; மடப்பம் - இளமைக்குணம். மயில் போன்ற சாயலுடையவளை 'மயில்' என்றது, உபசாரவழக்கு; உவமையாகு பெயர். சரசுவதியினது அழகிய திருமேனி வெண்ணிறமாய்ச் சூரியனொளியினும் மேலாகப் பிரகாசித்தல்பற்றி, 'அருக்கோதயத்தினுஞ் சந்திரோதயமொத்து அழகெறிக்குந் திருக்கோலம்' எனப்பட்டது. அருக்கோதயத்தின் என்றதில், ஐந்தனுருபு-எல்லைப்பொருளது; உம்-உயர்வுசிறப்பு. அர்க்கோதயம், சந்திரோதயம் - குணசந்திபெற்ற வடமொழித்தொடர்கள்; 'அ ஆமுன் உண வரின் இரண்டும்கெட ஓர் ஓகாரம் தோன்றும்.' அருக்கனது உதயம், சந்திரனது உதயம் என ஆறும் வேற்றுமைத்தொகை. நாயகி - நாயகனைப் பதன் பெண்பால். செந்தமிழ் - சுத்தமான தமிழ், கலப்பில்லாத தமிழ். இதற்கு மாறானது, கொடுத்தமிழ் எனப்படும். இருக்கு - ருக் என்ற வட சொல்லின் விகாரம்; இது, நான்குவேதங்களில் ஒன்றற்குச் சிறப்புப்பெயராவதோடு எல்லாவேதங்கட்கும் பொதுப்பெயராகவும் நிற்கும். நான்மலர் - புதிய மலர். (டு)

சு. மயிலேமடப்பிடியேகொடியேயினமான் பிணையே
குயிலேபசுக்கிளியேயன்னமேமனக்கூரிருட்கோர்
வெயிலேநிலவெழுமேனியின்னேயினிவேறுதவம்
பயிலேன்மகிழ்ந்துபணிவேனுனதுபொற்பாதங்களே.

(இ - ள்.) மயிலே - (சாயலில்) மயில் போன்றவளே! மடம் பிடியே - (நடையழகில்) இளமையான பெண்யானே போன்றவளே! கொடியே - (மெல்லியவடிவங்கொண்டு ஒல்கிஒசியுந்திறத்தில்) பூக்கொடிபோன்றவளே! இள மான் பிணையே - (பார்வையழகில்) இளமையான பெண்மான் போன்றவளே! குயிலே - (இனியசூரலில்) குயில்போன்றவளே! பசு கிளியே - (இனிமையாகக் கொஞ்சிப் பேசுதலில்) பச்சைக்கிளி போன்றவளே! அன்னமே - (நடையழகில்) அன்னப்பறவை போன்றவளே! மனம் கூர் இருட்டு ஓர் வெயிலே - (ஜனங்களுடைய) மனத்தின் மிக்க அஞ்ஞாநமாகிய இருளைப் போக்குதற்கு ஒப்பற்றதொரு சூரியகாந்திபோன்றவளே! நிலவு எழுமேனி - சந்திரகாந்திபோன்ற வெள்ளொளி வீளங்குகின்ற திருமேனியையுடைய, மின்னே - மின்னல்போலப் பிரகாசிப்பவளே! இனி வேறு தவம் பயிலேன் - இனி வேறு தவமெதனையும் செய்யமாட்டேன் : மகிழ்ந்து உனது பொன்பாதங்களே பணிவேன் - மகிழ்ச்சிகொண்டு உனது திருவடிகளையே வணங்குவேன்; (எ - று.)—ஈற்று ஏகாரம் - பிரிநிலை; மற்றவை - விளியுருபு.

மயில் முதலியன - உவமையாகுபெயர், பிடி - யானையின் பெண்மைப் பெயர்; இதன் ஆண்பால்-களிறு, பிணை-மானின் பெண்மைப்பெயர்; இதன் ஆண்பால் - கலை, கூர் - உரிச்சொல், புறவிருளை நீக்குகின்ற வெயிலினும் அகவிருளைநீக்குகின்றஇதற்கு உள்ள சிறப்பு விளங்க 'ஒர்வெயில்' என்றார். நிலவு-நிலா என்பதன் விகாரம். பொன் - அழகு, பொற்பாதம் - பொன் போலச் சிறந்த பாதமுமாம்; பொன்னணியணிந்த பாதமெனினுமாம்; இப் பொருளில், பொன் - கருவியாகுபெயர். மயில் - மயூரம், அன்னம் - ஹம்ஸம் ; வடசொற் சிதைவுகள். (சு)

எ. பாதாம்புயத்திற்பணிவார்தமக்குப்பலகலையும்
வேதாந்தமுத்தியுந்தந்தருள்பாரதியெவள்ளிதழ்ப்பூஞ்
சீதாம்புயத்திலிருப்பாளிருப்பவென்சிந்தையுள்ளே
பேதாம்புவியிற்பெறலரிதாவதெனக்கினியே.

(இ - ள்.) பாத அம்புயத்தில் பணிவார்தமக்கு - (தனது) திருவடித் தாமரைகளில் விழுந்து வணங்குபவர்களுக்கு, பல கலையும் - பலவகைச்சாஸ்திரங்களையும், வேதாந்த முத்தியும் - வேதாந்தத்திற்குடற்படுகிற மோக்ஷத்தையும், தந்துஅருள் - கொடுத்தருள்கிற, பாரதி-பாரதியென்னும் ஒருதிருநாமமுள்ளவளும், வெள்ளுதழ் - வெண்ணிறமான இதழ்+ளையுடைய, பூ அழகிய, சீத அம்புயத்தில் - குளிர்ந்த தாமரைமலரில், இருப்பான் - வீற்றிருப்பவளுமான சரசுவதி, என் சிந்தையுள்ளே இருப்ப - எனது மனத்திலே வீற்றிருத்தலால், இனி எனக்கு புவியில் பெறல் அரிது ஆவது ஏத ஆம் - இனிமேல் எனக்கு உலகத்தில் பெறுதற்கு அரியதாகும் பொருள் யாதாகும்? [யாதாமில்லை யென்றபடி]; (எ - று.)

யான் சரசுவதியை இடைவிடாது தியானித்து அவளுடையமாறாக்கருணையைப்பெற்றே னாதலால், இனி எனக்கு எல்லாப்பேறுகளும் எளிதிற்கைகூடு மென்பதாம். பாதாம்புஜம், வேதாந்தம், சீதாம்புஜம் - தீர்க்கசக்தி பெற்ற வடமொழித்தொடர்கள். அம்புஜம் - நீரில்தோன்றவது; அம்பு - நீர். வேதாந்தம் என்பது - வேத அந்தம் எனப்பிரிந்து, வேதத்தின் ஈற்றுப்பகுதியும் தேர்த்தகருத்தமாகிய உபநிஷத்துக்களைக் குறிக்கும். பூர்வகாண்டம் உத்தரகாண்டம் என வேதம் இரண்டாகப் பகுக்கப்பட்டு, அவற்றில் யாகாதிகிரியகளைக் கூறுகிற முந்தினபாகம் கருமகாண்டம் என்றும், கடவுளைப் பற்றிக் கூறுகிற பிந்தியபாகம் ஞானகாண்டம் அல்லது பிரமகாண்டம் என்றும் கூறப்படும். முத்தி என்ற வடசொல் - எல்லாப்பற்றுக்களையும் விட்டு அடையுமிடம் என்றும், பாரதி என்ற வடசொல் - எல்லாவற்றையும் பரிப்பவள் என்றும் [பரித்தல் - நிர்வகித்து நடத்தல்] காரணப்பொருள்படும். புவி - வடசொல். (எ)

டி. இனிநாணுணர்வதெண்ணெண்கலையானையிலகுதொண்டைக் கனிநாணுஞ்செவ்விதழ்வெண்ணிறத்தானைக்கமலவயன்
றனிநாயகியைகிலாண்டமும்பெற்றதாயைமணப்
பனிநான்மலருறைபூவையையாரணப்பாவையையே.

(இ - ள்.) இனி நான் உணர்வது - இனிமேல் யான் நியாணிப்பது என் என் கலையானே - அறுபத்துநான்கு கலைஞானங்கட்கும் உரியவன இலகு தொண்டை கனி நாணும் செம் இதழ் - விளக்குகின்ற சொல்வழம் (ஒப்பாகமாட்டாது) வெள்குதற்குக் காரணமான சிவந்தவாயிதழ் வெள் நிறத்தானே - வெண்மையான திருமேனிநிறத்தையும் உடையவன கமலம் அயன் தனி நாயகியை - தாமரைமலரில்வாழ்கிற பிரமனுடைய பற்ற மனைவியும், அகில அண்டமும் பெற்ற தாயை - எல்லா அண்டகோகளையும் பெற்ற தாயும், மணம் பணி நாள் மலர் உறை-வாசனையுடை குளிர்ந்த அன்றுபூத்த தாமரைப்பூவில் வீற்றிருக்கிற, பூவையை - கிளிநென்றவளும், ஆரணம் பாவையை - வேதங்கட்கு உரிய அதிதேவதையும் சரசுவதியையேயாம்; (எ - று.)

எண்ணென்கலை-பண்புத்தொகைப்பன்மொழித்தொடர்-தொண்ணொர்கொடி. தொண்டைக்கனி நாணுஞ் செவ்விதழ்- கொவ்வைக்கனியிலுமிசைச் சிறந்த இதழ் என்றபடி. நாணும் இதழ் - பெயரெச்சம் காரியப்பெருளது; 'நோய்தீரும்மருந்து' என்றவிடத்திற்போல. 'செவ்விதழ் வேண்ணத்தான்' என்றவிடத்தி ழரண்தொடை இருத்தல் காண்க. அஐன் என்ற வசொல், அயன் என விகாரப்பட்டது; திருமாலினிடத்தத் தோன்றியவனென்றுபொருள்படும்; அ-விஷ்ணு. பூவை, பாவை- உவமையாகுபெயர்கள். (உ

கூ. பாவுர்தொடையும்பதங்களுஞ்சீரும்பலவிதமா
மேவுங்கலைகள் விதிப்பாளிடம்விதியின்முதிய
நாவும்பகர்ந்ததொல்வேதங்களுன்குறறுங்கமலப்
பூவுந்திருப்பதம்பூவாலணிபவர் புந்தியுமே.

(இ - ள்.) பாவும் - பாடல்களும், தொடையும் - தொடைகளும், பதங்களும் - சொற்களும், சீரும் - சீர்களும், பல விதம் ஆ மேவும் - பலவகையாக அமையப்பெற்ற, கலைகள் - நூல்களை, விதிப்பாள் - நிர்வகிப்பவளான சரசுவதிக்கு, இடம் - இருப்பிடங்களாவன, - முதிய விதியின் நாவும் - (எல்லாப்பிராணிகளுக்கும்) மூதாதையான பிரமனுடைய நாக்கும், பகர்ந்ததொல் வேதங்கள் நான்கும் - (அவளுந்) சொல்லப்பட்ட பழமையான நான்கு வேதங்களும், நறு கமலம் பூவும்-வாசனையுடைய வெண்டாமரைமலரும், திரு பதம் பூவால் அணிபவர் புந்தியுமே - தனது திருவடிகளை மலர்களைக் கொண்டு இட்டி அருச்சிக்கின்ற அடியார்களுடைய மனமுமே யாம்; (எ-று.)

பா - வெண்பா, ஆசிரியப்பா, கலிப்பா, வஞ்சிப்பா முதலியன. துறை, தாழிசை, விருத்தம் என மூன்றுவகையான இவற்றினினங்களும், பா என்றதில் அடங்கும். தொடை - எழுத்துக்கள் ஒன்றிவரத் தொடுப்பது. அது, எதனை மோனை முரண் முகலாகப் பலவாம். பதங்கள் - பகுபதமும், பகாப்பதமும்; பெயர் வினை முதலிய சொற்க ளெனினு மாம். சீர் - ஓரசைச் சீர் முதலியன. இவற்றின்தன்மையை, இலக்கணநூல்களிற் காண்க. தொடையும், சீரும்-பாலின்உறுப்பு. கலைகள்விதிப்பாள் - கல்வித்தெய்வ மென்றபடி. விதி-படைத்தற் கடவுள். அவன் பிதாமகன் எனப்படுகின்ற முதன்

மை தோன்ற, 'முதியவிறி' என்றார். தொல்வேதம் - பண்புத்தொகை. வேதம் - ஒருவராலும் ஆக்கப்படாமல் கடவுள்போல சித்தியமாக வுள்ளதென்பது தோன்ற, 'தொல்வேதம்' எனப்பட்டது. இதனை ஆதியில் திருமால் பிரமனுக்கும், பின்பு பிரமன் மற்றையோர்க்கும் வெளியிட்டுக் கூறினரேயன்றி, யாரும் இதனைச் செய்தவரல்லரென அறிக. இதுபற்றி, வேதத்துக்கு 'செய்யாமொழி' என ஒருபெயர் வழங்கும். வேதம் என்ற வடசொல் - நன்மைநீமைகளை விதிவிலக்குக்களால் அறிவிப்பதென்று பொருள்படும்; வித் - அறிவித்தல். வேதங்கள் நான்கு - ருக், யஜுஸ், ஸாமம், அதர்வணம் என்பன. புத்தி - புத்தி என்ற வடசொல்லின் விகாரம். (கூ)

க0. புந்தியிற்கூறிருநீக்கும்புதியமதியமென்கோ
வந்தியிற்கோன்றியதீபமென்கோநல்லருமறையோர்
சந்தியிற்கோன்றறுத்தபனென்கோமணித்தாமமென்கோ
வுந்தியிற்கோன்றும்பிரான்புயந்தோயுமொருத்தியையே.

(இ - ள்.) உந்தியில் தோன்றும் பிரான்புயம் தோயும் ஒருத்தியை - (திருமாலினது) நாபித்தாமரையினின்று தோன்றிய கடவுளான பிரமதேவனுடைய தோள்களைத் தழுவுகிற சரசுவதியாகிய ஒருத்தியை, - புந்தியில் கூர் இருள் நீக்கும் புதிய மதியம் என்கோ - (ஐனங்களுடைய) மனத்தின் மிக்க அஜ்ஞானமாகிய இருளைப் போக்குகிற புதிய சந்திரனென்று சொல்வேளே! அந்தியில் தோன்றிய தீபம் என்கோ - மலைப்பொழுதில் எற்றப்பட்டுவின குவதான விளக்கென்று சொல்வேளே! நல் அரு மறையோர் சந்தியில் தோன்றும் தபனன் என்கோ - சிறந்த அருமையான வேதங்கட்கு உரியவரான பிராமணர்கள் மல்காரஞ்செய்கிற காலேச்சந்தியிலே உதித்துவினங்குகிற சூரியனென்று சொல்வேளே! மணி தாமம் என்கோ - இரத்தினமூரமென்று சொல்வேளே! (எ - று.)

மிகப்பிரகாசிக்கிற சரசுவதியினது திவ்வியசொருபம் சந்திர சூரிய அக்கினியர் என்னும் முச்சுடராகவும், இரத்தினமாலையாகவும் விகற்பிக்கலாம்படியுள்ள தென்பது, தேர்ந்த கருத்து.

புறவருளை நீக்குகின்ற சந்திரனினும் இதற்குள்ள மேம்பாடு விளக்க, 'புதிய மதியம்' என்றார். மதியம், அம்-சாரியை, ஸந்த்யா என்ற வடசொல் - அந்தி என்றும், சந்தி என்றும் விகாரப்பட்டது. பகலொடு இரவு சேருஞ் சமயத்தையும், இரவொடு பகல் சேருஞ் சமயத்தையும் உணர்த்தும் இப்பொதுப்பெயர் - இங்குச் சிறப்பாய் முறையே மலைச்சந்தியையும், காலேச்சந்தியையும் குறித்தது. என்கோ - என்கு ஒ எனப் பிரிக்க. என்கு - என்பேன்; என் - இடைச்சொற்பகுதி, கு-தன்மையொருமை விருதி; [நன் - வினை - அ.] இதுவே எதிர்கால முணர்த்தும்; [நன் - பத - கஅ.] இனி, 'என்கவோ' என்பது, 'என்கோ' என விகாரப்பட்ட தென்றலு மொன்று: என்பேனாகவோ என்று பொருள்; வியக்கோள்முற்று, தன்மையொருமைக்கு வந்த தென்க. தீபம், தபான், தாமம், புஜம் - வடசொற்கள். (க0)

கக. ஒருத்தியையொன் றுமிலாவென்மனத்தினுவநதுதண்ணு
யிருத்தியவெண்கமலத்திருப்பாளையெண்ணெண்கலைதோய்
கருத்தியையம்புலனுங்கலங்காமற்கருத்தையெல்லாந்
திருத்தியையான்மறவேன்றிசைநான்முகன்றேனியையே.

(இ - ள்.) ஒருத்தியை - ஒப்பற்றவளும், ஒன்றும் இலா என் மனத்
தின் உவந்து தன்னை இருத்தியை-யாதொருநட்சிந்தனையு மில்லாத எனது
மனத்திலே மகிழ்ச்சிக்கொண்டு தன்னை வீற்றிருக்கச்செய்தவளும், வெள் கம
லத்து இருப்பாளே - வெண்டாமரைமலரில் வீற்றிருப்பவளும், எண் எண்
கலை தோய் கருத்தியை - அறுபத்துநான்கு கலைஞானமும் கிறைந்த மனத்
தையுடையவளும், ஐம்புலனும் கலங்காமல் கருத்தை எல்லாம் திருத்தியை -
(தன் அடியார்களுடைய) பஞ்ச இந்திரியங்களும் நிலைகலங்காதபடி (அவர்க
ளுடைய) மனத்தை யெல்லாம் திருத்தச்செய்பவளும், திசை நால் முகன்
தேவியை - நான்குதிசையையும் நோக்கிய நான்கு முகங்கலையுடையவளு
பிரமனது மனைவியுமான சரசுவதியை, யான் மறவேன் - நான் (ஒருகாலும்)
மறக்கமாட்டேன் [இடைவிடாமல்எப்பொழுதும்தியானிப்பேன்என்றபடி].

ஒருத்தி-ஒன்று என்பதன் அடியாகப் பிறந்த பெண்பாற்பெயர்; இதன்
ஆண்பால் - ஒருத்தன், ஒருவன்; இதில், து - சாரியை. 'ஒன்றுமிலா என்
மனத்தின் உவந்து தன்னை இருத்தி'—அடியவர்க் கெளியளாய் அவர்மனத்
தில் வந்து வீற்றிருக்கும் பேரருளுடையவ ளென்றபடி. ஒன்று - எண்ணல
ளவாகுபெயர்; உம் - இழிவுசிறப்பு. இருத்தி, இரு என்பதன் பிறவினையான திரு
த்து - பகுதி: இரண்டிலும், இ - கருத்தாப்பொருள்விகுதி. எண்ணெண்
கலை - பண்புத்தொகைப் பன்மொழித்தொடர். கருத்தி; இ - பெயர்விகுதி.
இங்கே, பொறி, புலன் எனப்பட்டது; ஐம்பொறி-மெய் வாய் கண் மூக்குச்
செவி. அவை நிலைகலங்குதலாவது - தீநெறியால் ஐம்புலன் களிற்செல்லல்.
ஐம்புலனும், உம்மை-முற்றப்பொருளது. மனத்தின், இன்-எழுநூறு. (கக)

கஉ. தேவருந்தெய்வப்பெருமானுநான்மறைசெப்புகின்ற
மூவருந்தானவராகியுள்ளோருமுனிவரரும்
யாவருமேனையவெல்லாவுயிருமிதழ்வெருத்த
பூவருமாதினருள்கொண்டுநானம்புரிகின்றதே.

(இ - ள்.) தேவரும் - தேவர்களும், தெய்வம் பெருமானும் - அத்
தேவர்கட்குத்தலைவனாகிய இந்திரனும், நால் மறை செப்புகின்ற மூவரும் -
நான்கு வேதங்களினாலுஞ் சொல்லப்படுகிற (அயன் அரி அரன் என்னுந்)
திரிமூர்த்திகளும், தானவர் ஆகி உள்ளோரும் - அசுரர்களாயுள்ளவர்களும்,
முனி வரரும் - இருஷிசிரேஷ்டர்களும், யாவரும் - (மற்றும் உயர்திணையின்
பாற்பட்ட) அனைவரும், எளைய எல்லா உயிரும் - மந்தை [அஃறிணையாக
வுள்ள] எல்லாவுயிர்களும், ஞானம் புரிகின்றது - அறிவுகொண்டிருத்
தல், இதழ் வெருத்த பூ வரு மாதின் அருள் கொண்டே - வெண்ணிறமான

இதழ்களையுடைய தாமரைமலரில் வாழ்கிற சரசுவதியினுடைய கருணையினுடைய; (எ - று.)

உயர்திணையும் அஃறிணையுமாகிய எல்லாவுயிர்களும் கொள்ளும் இயற்கையறிவுக்கும் செயற்கையறிவுக்கும் சரசுவதியின் அருளே காரண மென்பது கருத்து. மூவர் - தொகைக்குறிப்பு. தாநவர் - (காசியபமுனிவரது மனைவியருள்) தநு என்பவளது புதல்வர்; வடமொழித் தத்திதாந்தநாமம் முகிவரர் - வடமொழித் தொடர். ஏனைய - ஏனையென்னும் இடைச்சொல்லடியாப்பிறந்த குறிப்புப்பெயரெச்சம். வெளுத்தஎன்பதில், வெண்மையென்னும் பண்பினடி விகாரப்பட்டு வினைத்தன்மையடைந்த வெளு என்பது - பகுதி. அடைமொழிகொடாமல் 'பூ' என்றால், அது - எல்லாமலர்களிலும் சிறந்ததாகிய தாமரையைக் குறிக்கும். மாது - விரும்பப்படும் அழகுடைய பெண். புரிகின்றது - நிகழ்காலத் தொழிற்பெயர். (கஉ)

கக. புரிகின்றசிந்தையினூடேபுகுந்துபுகுந்திருநீ
யரிகின்றதாய்கின்றவெல்லாவறிவினரும்பொருளாத்
தெரிகின்றவிற்பங்கனிந்தூறிநெஞ்சந்தெளிநதுமுற்ற
விரிகின்றதெண்ணெண்கலைமானுணர்த்தியவேதமுமே.

(இ - ள்.) புரிகின்ற சிந்தையினூடே - (தன்னை) விரும்பிப் பயில்கின்றவர்களுடைய மனத்தினுள்ளே, புகுந்து புகுந்து - (அவர்கள் பயிலப் பயில) நன்றாகச் சென்று ஊன்றி, இருநீ அரிகின்றது-(அவர்கள் மனத்திலுள்ள அஜ்ஞாநமாகிய) அகவிருநீ அழிக்கின்றதும்,—ஆய்கின்ற எல்லா அறிவின் அரு பொருளை தெரிகின்ற இன்பம் கனிந்துஊறி-(நுட்பமாக) ஆராய்கிற எல்லாருடைய அறிவினாலும் அருமையான தத்துவப்பொருளை அறிந்து அதனால் (அவரவர்) அடைகிற ஆனந்தம் முதிர்ந்து ஊறப்பெற்று, நெஞ்சம் தெளிந்த முற்ற - (அவர்களுடைய) மனம் தெளிவடைந்து முதிரும்படி, விரிகின்றது - (அம்மனத்திற்) பரவுகின்றதும்,—எண் எண் கலைமாது உணர்த்தியவேதமே - அறுபத்துநான்கு கலைகளுக்கும் உரிய மகளான சரசுவதியினுற் சொல்லப்பட்ட வேதமேயாம்; (எ - று.)—வேதமும் என்ற உம்மை - அசைநிலை.

‘புரிகின்ற சிந்தையினூடே புகுந்து புகுந்திருநீ அரிகின்றது’ என்றது - பொதுப்பட வேதம் தன்னை யோதி உணர்வாரது அறியாமையைப் போக்கி அவர்க்கு நல்லறிவுச்சுடர் கொளுத்தாத் தன்மையை விளக்கும். ‘ஆய்கின்ற .. விரிகின்றது’ என்றதனால், நுட்பமாக வேதாந்தத்தை ஆராய்பவர் உண்மைப்பொருளையுணர்ந்து அதனால் ஆனந்தமடைந்து மனத்தெளிந்து மேன்மையடையுத்திறம் விளக்கப்பட்டது. வேதம் வித்யாசொருபமாதலால், ‘கலைமாதுணர்த்திய வேதம்’ எனப்பட்டது. சிந்தையினூடு, ஊடு - ஏழனுருபு, இன் - சாரியை. புகுந்து புகுந்து, அடுக்கு - இடைவிடாமல் பொருளது. அரிதல் என்னும் வினையின் ஆற்றலால், இருளின் நிணியை விளக்கும். நெஞ்சம், அம் - சாரியை. (கக)

௧௪. வேதமும்வேதத்தினந்தமுமந்தத்தின்மெய்ப்பொருளாம்
பேதமும்பேதத்தின்மார்க்கமுமார்க்கப்பிணக்கறுக்கும்
போதமும்போதவுருவாகியெங்கும்பொதிந்தவிந்து
நாதமுநாதவண்டார்க்கும்வெண்டாமரைநாயகியே.

(இ - ள்.) நாதம் வண்டு ஆர்க்கும் வெள் தாமரை நாயகி - இனிய ஓசையையுடைய [ரீங்காரஞ்செய்யுந்தன்மையுள்ள] வண்டுகள் ஒலிக்கப்பெற்ற வெண்டாமரைமலரில் வீற்றிருக்கின்ற தலைவியானவள்,—வேதமும் - எல்லாவேதங்களும், வேதத்தின் அந்தமும் - அந்த வேதங்களின் அந்தங்களும் [உபரிஷத்துக்களும்], அந்தத்தின் மெய் பொருள் ஆம் பேதமும் - அந்தஉபரிஷத்துக்களிற்கூறப்பட்டுள்ள உண்மையான பொருள்களாகிய கடவுளின் பேதங்களும், பேதத்தின் மார்க்கமும் - அந்தந்தக்கடவுளரைப்பற்றிய பலவகைச்சமயங்களின்வழிகளும், மார்க்கம் பிணக்கு அறுக்கும் போதமும் - (பற்பலவகைப்பட்ட) அந்தச்சமயவழிகளின் மாறுபாட்டை யொழித்து உண்மையை வெளிப்படுத்தும் நல்லறிவும், போதம் உரு ஆகி எங்கும் பொதிந்த விந்துநாதமும் - ஞானசொருபமாகி எல்லாவிடங்களிலும் மறைந்துறைகின்ற விந்துநாதமும், (ஆவன்); (எ - று.)—வினேமுற்று வருவித்து உரைக்கப்பட்டது.

சரசுவதியானவள் வேதம் வேதார்தம் கடவுளின்மூர்த்திபேதம் பலவகைச்சமயம் உண்மையறிவு விந்துநாதம் ஆகிய எல்லாப்பொருள்களாகவும் பரிணமித்திருப்பனென்பது கருத்து. வேதத்தின்பிரிவு இரண்டஹ் யாகாதிகிரியைகளைக் கூறுகிற பூர்வபாகத்தைக் கர்மகாண்டமென்றும், பகவானைக்குறித்துக் கூறுவதும் வேதத்தின் தேர்த்த கருத்துமான உத்தரபாகத்தை உபரிஷத் என்றும் வேதார்தமென்றும் பிரமகாண்டமென்றும் கூறுவர். கடவுளின் பேதமாவது - வேதார்த்தத்திற்கூறப்பட்ட பிரமன் விஷ்ணுசிவன் முதலிய மூர்த்திபேதங்கள். மார்க்கப்பிணக்கற்கும் போதமாவது - அக்கடவுளரைப்பற்றிய பலவகைச்சமயங்களிலும் சற்சமயம் இதுவென்று துணிந்து உண்மையறியும் தத்துவஞானம். விந்து - தாது, நாதம் - இந்திரியம்; என்றது, எல்லாப்பொருள்கட்கும் காரணமாகியும் காரியமாகியும் நிற்பவ னென்றபடி.

(௧௪)

௧௫. நாயகமானமலரகமாவதுஞானவிற்பச்

சேயகமானமலரகமாவதுநீதிவினையா

லேயகமாறினமெகமாவதுமெவ்வுயிர்க்குந்

தாயகமாவதுந்தாதார்சுவேதசரோருகமே.

(இ - ள்.) நாயகம் ஆன மலர் அகம் ஆவதும் - (சரசுவதிவீற்றிருக்கும் பெருமையுடைமையால் எல்லாமலர்களுள்ளும்) தலைமையாகிய மலராகப் பெறுவதும், ஞானம் இன்பம் சேய் அகம் ஆன மலர் அகம் ஆவதும்-ஞானநலங்களிதலாகிய குழந்தை வளருமிடமான மலராகப்பெறுவதும், தீவினையால் எய் அகம் மாறிவிடும் அகம் ஆவதும் - (முற்பிறப்பிற்செய்த)பாவத்தினாலுண்டாகிய செருக்கு நீக்குதற்குஉரிய இடமாகப்பெறுவதும், எ உயிர்

க்கும் தாய் அகம் ஆவதும் - எல்லாவுயிர்கட்கும் தாய்விடாகப்பெறுவதும், (யாதெனின்),—தாது ஆர் சுவேத சரோருகம்-(சரசுவதிவசிக்கின்ற) மகர் தப்பொடிகள் நிறைந்துள்ள வெண்டாமரைமலரேயாம்; (எ - று.)

சரசுவதி வீற்றிருக்கப்பெற்ற பேறு கிடைத்தலால் 'நாயகமான மலர கமாவது' என்றும், பேரின்பத்திற்குக்காரணமான கல்விக்குஉரிய மகள் இருத்தலால் 'ஞானவிற்பச்சேயகமான மலரகமாவது' என்றும், தன்னைத் தியானித்தவர்க்கு முற்பிறப்பின் தீவினையை நீக்கிப் பரிசுத்தராக்குந் தன் மையுடைமையால் 'தீவினையாலேயகமாறிவிடுமகமாவது' என்றும், எல்லா வுயிர்களையும் படைக்கும் கடவுளான பிரமதேவனது மனைவியாதல்பற்றித் தாயான சரசுவதிக்கு இருப்பிடமாதலால் 'எவ்வுயிர்க்குந்தாயகமாவது' என்றும் வெண்டாமரைமலரைச் சிறப்பித்துக்கூறினர். (கடு)

கக. சரோருகமேதிருக்கோயிலுங்கைகளுந்தாளிணையு
முரோருகமுந்திருவல்குலுநாபியுமோங்கிருள்போற்
சிரோருகஞ்சூழ்ந்தவதனமுநாட்டமுஞ்சேயிதழு
மொரோருகமீரரைமாத்திரையானவுரைமகட்கே.

(இ - ன்.) ஓர் ஓர் உகம் ஈர் அரை மாத்திரை ஆன உரைமகட்கு - ஒவ் வொருயுகமும் ஒருமாத்திரைப்பொழுதாகப்பெற்ற கல்வித்தெய்வமாகிய சரசுவதீதேவிக்கு,—திரு கோயிலும் - அழகிய இருப்பிடமும், கைகளும்—, தாள் இணையும் - இரண்டு திருவடிகளும், உரோருகமும்-தனங்களும், திரு அல்குலும்—, நாபியும் - கொப்பூழும், ஒங்கு இருள் போல் சிரோருகம் சூழ் ந்த வதனமும் - மிக்கஇருளைப்போன்ற [மிகக்கறுத்த] கூந்தல் சூழப்பெ ற்ற திருமுகமும், நாட்டமும் - திருக்கண்களும், சேய் இதழும் - சிவந்த அதரமும், (ஆகிய இவ்வுறுப்புக்கள்), சரோருகமே - செந்தாமரைமலர்க ளேயாம்; (எ - று.)

சரசுவதியின் எல்லாஅவயவங்களும் தாமரைமலர்போன்றன வென்ப தாம். உரோருஹம் - மார்பில் முளைத்துள்ளது; சிரோருஹம்-தலையில்முளை த்துள்ளது; வடமொழிக்காரணப்பெயர்கள். யுகங்கள் நான்கு - கிருதயுகம், திரேதாயுகம், துவாபராயுகம், கலியுகம் என்பன. இந்தச்சதாயுகம் ஆயிரங் கழிந்தால் பிரமனுக்கு ஒருபகலாம்; பின்னும் ஓராயிரங் கழிந்தால் ஓர்இர வாம். மாத்திரை - கண்ணிமைப்பொழுது அல்லது கைநொடிப்பொழுது ஒன்று கொண்டது. மிகப்பெரிய காலவளவாகிய யுகமொன்றுதானே பிர மனுக்கு மிகச்சிறியபொழுதாகு மென அவனது ஆயுளின் பெருக்கக் கூறிய வாறு. சரசுவதி அந்தப்பிரமதேவனது மனைவியாய் அவனைவிட்டுப்பிரி யாமல் எப்பொழுதும் அவனுடன் உறைபவளாதலால், அவனதுஆயுளும் அவ்வாறே பெருக்கமுடையதாகு மென ஈற்றடியால் விளக்கப்பட்டது.(கக)

க௭. கருந்தாமரைமலர்கட்டாமரைமலர் காமருதா
ளருந்தாமரைமலர்செந்தாமரைமல ராலயமாத்
தருந்தாமரைமலர்வெண்டாமரைமலர் தாவினெழிற்
பெருந்தாமரைமணக்குங்கலைக்கூட்டப்பிணை தனக்கே.

(இ - ன்.) தா இல் எழில்-குற்றயில்லாத அழகையுடைய, பெரு தாமரை மணக்கும் - சிறந்த தாமரைமலரிற் பொருந்தி வசிக்கின்ற, கலை கூட்டம் பிணைதனக்கு - கலைஞானங்களிள்தொகுதிக்கு உரியவளான பெண்மான் போன்ற சரசுவதிக்கு, —கண் தாமரை மலர் கரு தாமரைமலர்-கண்களாகிய தாமரைமலர்கள் கருநெய்தல்மலர்போலும்; காமரு தான் அரு தாமரை மலர்-(யாவராலும்) விரும்பப்படுகிற[அழகிய]திருவடிகளாகிய அருமையான தாமரைமலர்கள், செம் தாமரை மலர் - செந்தாமரைமலர்போலும்; ஆலயம் ஆ தரும் தாமரை மலர் - எழுந்தருளியிருக்கு மிடமாக அமைந்த தாமரை மலர், வெள் தாமரை மலர் - வெண்டாமரைமலராம்; (எ - று.)

கவி, சமத்காரமாக, கருந்தாமரை செந்தாமரை வெண்டாமரை என்ற மூன்றுவகைத் தாமரைமலரையும் கலைமகளோடு இயைபுபடுத்தி யுரைத்தார். கருநெய்தல் கருந்தாமரை யெனப்படுதலை, அதற்கு வடமொழியில் வழங்கும் 'நிலாம்புஜம்' என்ற பெயரினாலும் அறிக. மகளிர்கண்ணுக்குக் கரு நெய்தல்மல ருலமை-கருமை மென்மை அழகுகளுக்கு. 'கண்டாமரைமலர்' என்ற பாடம் இலக்கணத்துக்கு ஒத்தது; "ணனவல்லினம் வரட்டறவும்" என்ற சூத்திரத்து "அல்வழிக்கு அனைத்தமெய் வரினு மியல்பாகும்மே" என்றதுகாண்க. பெரியோருடைய பாதத்தை 'திருவடித்தாமரை' என்றும், அவர்களுடைய கையை 'கைத்தாமரை' என்றும் இவ்வாறு உபசாரமாகக் கூறுந்தகுதிபற்றி 'கண்தாமரைமலர்,' 'தான் தாமரைமலர்' என்றார். காமரு என்பது - காமம் மருவு என்பதன் விகாரம். ஆலயம் - வடசொல். ஆ-விகாரம். தா - உரிச்சொல். மணத்தல் - கூடுதல். 'பெருந்தாமரை மணக்கும்' என்பதற்கு - சிறந்த தாமரைமணம் வீசுகின்ற என்று பொருள்கொள்ளினுமாம்; தாமரைமலரில் எப்பொழுதும் வசித்தலும், பதுமினி யென்னும் உத்தம சாதிரிமாதரினமேனி தாமரைமணம்வீசுமென்ற நூற்கொள்கையும், இங்ஙனம் கூறுதற்குக் காரணங்களாம். இனி, தாமரைமலர் மணம்வீசுதற்குக் காரணமான என்றலு மொன்று. இவளுடைய திருமேனியின் ஸ்பர்சத்தால் தாமரை மலர் மணம்வீசுமென இவளுடைய திவ்வியகத்தத்தின் சிறப்பையுணர்த்திய படி. அன்றி, பெருந்தாமர் - பரந்தாமர்; சிறந்தசோதியையுடைய கடவுள்; இங்கே பிரமதேவர். அவரை, மணக்கும் - மணஞ் செய்துகொண்ட என்று உரைக்கவும் இடமுண்டு. பிணை-உவமையாகுபெயர்; கண்ணோக்கில் உவமம். கொற்பொருட்பின்புநிலையணி. நான்காமடியில், மானின் பரியாய நாமமாகிய மரை கலை பிணை என்றசொற்கள் அமையவைத்தது, ஒருவகைக் கவிசாதுரியம். (கஎ)

க.டி. தனக்கேதுணிபொருளென்னுந்தொல்வேதஞ் சதுர்முகத்தோனெனக்கேசமைந்தவபிடேகமென்னு மிமையவர்தாமணக்கேதமாற்றுமருந்தென்ப சூடுமலரென்பன்பான் கனக்கேசபத்திக்கலைமங்கைபாதகமலங்களே.

(இ - ன்.) கனம் - மேகம்போன்ற, கேசம் பத்தி - கூத்தற்பாரத்தை யுடைய, கலை மங்கை-கல்விமகளான சரசுவதியினுடைய, பாதம் கமலங்கள்-திருவடித்தாமரைமலர்களே;—தொல் வேதம் - அநாதியான வேதம், தனக்

கே துணி பொருள் என்னும் - தனக்கே உரியதென்று நிச்சயிக்கப்பட்ட பொருள் என்று சொல்லும்; சதூர் முகத்தோன்-நான்குமுகத்தவனான பிரமன், எனக்கே சமைந்த அபிடேகம் என்னும்-எனக்கே உரியதாக அமைந்த கிரீடமென்று சொல்வான்; இமையவர் தாம்-மற்றைத்தேவர்கள் தாங்கள், மனம் கேதம் மாற்றும் மருந்து என்ப - (தங்கள்) மனத்திலுள்ள (அறியாமையாகிய) நோயைத் தீர்க்கும் மருந்து என்று சொல்வார்கள்; சூடும் மலர் என்பன் யான்-யான் தலையின்மேற் சூடும் பூவென்று சொல்வேன்; (எ-று.)

இது, பலபடப்புனைவணி; வடநூலார் உல்லேகாலங்காரம் என்பர். ஒருபொருளைப் பலர் பலதன்மைகளினாலே பலபொருளாகச் சொல்லுதல், இதன் இலக்கணம். தனக்கே, எனக்கே, ஏ-பிரிநிலை, அபிவேதம்-வடசொல். “சில்லரிக்கிண்கிணி மென்தெய்வமலர்ச் சிறுமையைத், தொல்லை மணிமுடி மேற்கூட்டினான்” என்றபடி ஊடல்தணிக்குங்காலத்துக் கணவன் மனைவியின் பாதத்தை முடிமேற் கொள்வதோர் இயைபுபற்றி, பிரமன் அதனை அபிவேத மென்பானாயினான். மஃ கேதம்-வடமொழித்தொடர். கேதம் - துன்பம். என்ப - பலர்பால் முற்று; என் - இடைச்சொற் பகுதி, ப - விசுதி; இதுவே எதிர்காலங் காட்டும். கநம், கேசபங்கதி என்ற வடசொற்றொடர்கள் விகாரப்பட்டன. கேசபந்தி - மயிரொழுங்கு. (கஅ)

கக. கமலந்தனிலிருப்பாள் விருப்போடங்கரங்குவித்துக்
கமலங்கடவுளர்போற்றுமென்பூவைகண்ணிற்கருணைக்
கமலந்தனைக்கொண்டுகண்டொருகாற்றங்கருத்துன்னைவைப்பார்
கமலங்கழிக்குங்கலைமங்கையாரணிகாரணியே.

(இ - ள்.) கமலந்தனில் இருப்பாள்-தாமரைமலரில் வீற்றிருப்பவளும், கடவுளர் - தேவர்கள், விருப்போடு - விருப்பத்துடனே, அம் கரம் கமலம் குவித்து-அழகிய கைகளாகிய தாமரைமலர்களைக் கூப்பி[அஞ்சலிசெய்து], போற்றும் - துதிக்கின்ற, மெல் பூவை - மென்மையான கிளிபோன்றவளும், ஆரணி - வேதங்களின் சொரூபமாயிருப்பவளும், காரணி - (எல்லாவற்றிற்கும்) காரணமாயிருப்பவளும்(ஆகிய), கலை மங்கை - கலைமகள்,—ஒரு கால்தம் கருத்துள் வைப்பார் கம் மலம் - (தன்னை) ஒருமுறை தமதுமனத்திலுள்ளவைத்துத்தியானிப்பவர்களுடைய அறிவின்குற்றங்களை,—கண்ணில் கருணை கமலந்தனை கொண்டு கண்டு- (தனது) திருக்கண்களினின்று வெளியாகிற அருள்வெள்ளத்தைக்கொண்டு (அவர்களைக்) கடக்கித்து, கழிக்கும்-போக்கிவிடுவாள்; (எ-று.)

கமலம் என்ற வடசொல்-முதலிரண்டடிகளில் தாமரையென்ற பொருளிலும், மூன்றாமடியில் ரீர்என்ற பொருளிலும் வந்தது. கம் - அறிவு; இந்திரியமுமாம். இதற்குத் தலையென்று ஒருபொருளுள்ளதனால், கமலம் என்பதற்கு-தலைவியென்று பொருள்கொள்ளுதலும் ஒன்று; அன்றி, கமல மென்பதை அகமலம், அல்லது பாதகமலம் என்பதன் முதற்குறைவிகார மெனக் கொண்டாலும் பொருள்படும்; மனக்குற்றம் அல்லது பாவதோஷம் எனக் காண்க. விருப்பு-அன்பு, பக்தி; விரும்பு என்ற முதனிலை திரிந்த தொழிற்பெயர். கடவுளர் - (இவ்வுலகச் பந்தத்தைக்) கடத்தலையுடைய

வர். கடவுள் என்பதில், உள் - தொழிற்பெயர்விகுதி. 'ஒருகால்' என்பதனை 'கண்டு' என்பதோடு சேர்த்து ஒருமுறை அருணைக்கஞ்செய்தமாத்நிரத்தில் தீர்த்திடுவான் என்றுங் கொள்ளலாம். (கக)

உ௦. காரணன்பாகமுஞ்சென்னியுஞ்சேர்தருகன்னியரு
நாரணனாகமகலாத்திருவு மொர்நான்மருப்பு
வாரணன்றேனியு மற்றுள்ளதெய்வமடந்தையரு
மாரணப்பாவைபணித்தகுற்றேவலடியவரே.

(இ - ள்.) காரணன் - காரணமென்னும் ஆகமத்தில் எடுத்துச்சொல்லப்பட்டவனான சிவபிரானது, பாகமும் - இடப்பக்கத்திலும், சென்னியும் - முடியின்மேலும், சேர்தரு - (முறையே) சேர்ந்துள்ள, கன்னியரும் - இளமகளிரான பார்வதி கங்கை யென்பவர்களும், - நாரணன் ஆகம் அகலா திருவும் - திருமாலின துமாற்பை விட்டென்காத [மார்பில்நித்தியவாசஞ்செய்கிற] இலக்குமியும், - ஓர் நால் மருப்பு வாரணன் தேவியும் - ஒப்பற்ற நான்குதந்த முள்ள ஐராவதமென்னும் யானையையுடையவனான இந்திரன துமனையாகிய இந்திரானியும், மற்று உள்ள தெய்வம் மடந்தையரும் - மற்றைய தேவமாதர்களும், (ஆகிய அனைவரும்), ஆரணம் பாவை பணித்த குறு எவல் அடியவரே - வேதங்களின் சொரூபமான சரசுவதிதேவி கட்டளையிட்ட சிறியஎவல் தொழில்களைச் செய்யும் அடியார்களே யாவர் ; (எ - று.)

என்றது, அறிவுக்குஉரிய தெய்வமான சரசுவதியினது தலைமையை மிகுதியாகப் புகழ்ந்து துதித்தவாரும். காரணம் - சைவாகமநூல் இருபத்தெட்டில் ஒன்று; இங்கே காரணன் என்றது, உபலக்ஷணவகையால் எல்லா ஆகமங்களினாலும் பிரதிபாதிக்கப்படுகிறவ னென்றவாரும். இனி, யாவர்க்கும் முதல்வராகிய திரிமூர்த்திகளில் ஒருவனென்ற கருத்தால் காரணன் எனக் கூறியதாகக் கொள்ளுதலும் ஒன்று. மலையரசனாகிய இமவானினது பெண்களாகிய உமை கங்கை என்ற இருவரும் சிவபிரானைச் சேர்ந்தனராதலால், 'காரணன் பாகமுஞ் சென்னியுஞ் சேர்தரு கன்னியர்' எனப்பட்டனர். கங்கையைச் சிவபிரானுக்கு மனைவியென்றற்குக் காரணம் - சிவபிரானே னீங்காது சேர்ந்திருத்தலும், குமாரனையுண்டாக்குதற்குச் சிவபிரான் வெளிப்படுத்திய அனற்பொறிகளை யேற்றுக்கொண்டமையுமாம்.

உமை சிவன்பாகஞ்சேர்ந்த கதை: - பிருங்கி யென்னும் மகாமுனிவர் தன்னைவிலக்கிச் சிவபிரானை மாத்திரம் பிரதக்ஷிணஞ்செய்யக்கண்ட பார்வதீதேவி, தன்பதியை நோக்கி 'முனிவர் என்னேப் பிரதக்ஷிணம் செய்யாமைக்கு ஏது என்?' என்று வினவ, சிவபிரான் 'இம்மைமறுமைப்பயன்களைப் பெற விரும்புவவர் உன்னையும், முத்திபெற விரும்புவவர் என்னையும் வழிபடுவர்' என்ன, அதனேட்ட தேவி பெருமானைப் பிரியாதிருக்குமாறு தவம்புரிந்து வாமபாகம் பெற்றன னென்பதாம்.

கங்கை சிவபிரான் சென்னி சேர்ந்த கதை: - ருரியகுலத்துத் தோன்றிய பகீரதசக்கரவர்த்தி, கபிலமுனிவரது கண்ணின் கோபத்திக்கு இலக்காய் உடலெரிந்து சாம்பலாய் நற்கதியிழந்த தனது மூதாதையரான சகரபுத்திரர்

அறுபதினாயிரவரையும்நந்திபெறுவிக்கும்பொருட்டுநெடுநான் தவஞ்செய்து கங்காநதியைத் தேவலோகத்திலிருந்து கீழலகத்துக்குக் கொணர்கையில் அதனது விசையோடுவரும் வெள்ளப்பெருக்கைஏற்றுக்கொள்ளுதற்கு ஏற்ற வலிமை பூமிக்குஇல்லையென்ற காரணத்தால் அவ்வரசன் சிவபிரானைப்பிரா ர்த்திக்க,அவன்வேண்டுகோளின்படி அப்பெருமான் அந்நதியைச் சடைமுடியிலேற்றப் பின்பு சிறிதுசிறிதாகப் பூமியில் விட்டருளின னென்பதாம்.

காரணம், பாகம், வாரணம் - வடசொற்கள். கந்யா, நாராயணன்என்ற வடசொற்கள் விகாரப்பட்டன. சேர்தரு, தாளன்ற துணைவினை விகாரப்பட்டது. குறுமை+எவல்=குற்றேவல்;பண்புஈறுபோய்த்தன்ஒற்றுஇரட்டிற்று. ஓர்-ஒன்று என்பதன்விகாரம்; உகரம்பெறாமலும்,முதல்ஈளாமலும்நின்றது.

உக. அடிவேதநாறுஞ்சிறப்பார்ந்தவேதமனைத்தினுக்கு

முடிவே தவளமுளரிமின்னே முடியாவிர்தன்

வடிவே மகிழ்ந்துபணிவார்தமதுமயலிரவின்

விடிவே யறிந்தென்னையாள்வார்தலந்தனில்வேறிலையே .

(இ - ன்.) அடி வேதம் நாறும் சிறப்பு ஆர்ந்த - திருவடிகள் வேதங்களில்வாசனைவீசப்பெறுகிற மேன்மைநிறைந்த, வேதம் அனைத்தினுக்கும் முடிவே - வேதங்களெல்லாவற்றிற்குத் தேர்ந்தகருத்தாகவுள்ளவளே! தவளம் முளரி மின்னே - வெண்டாமரைமலரில் வீற்றிருக்கிற மின்னற்கொடி போல விளங்குபவளே! முடியா இரத்தன் வடிவே - அழியாத இரத்தினம் போலப் பிரகாசிக்கிற வடிவமுடையவளே! மகிழ்ந்து பணிவார்தமது மயல் இரவின் விடிவே-அன்புகொண்டு வணங்கும் அடியார்களுடைய அஞ்ஞான மயக்கமாகிய இருளிரவை யொழிக்குஞ் சூரியோதயமாகவுள்ளவளே! என்னை அறிந்து ஆள்வார்-என துநிலைமையை அறிந்து என்னை அடிமைகொண்டு பாதுகாப்பவர், தலந்தனில் - இவ்வுலகத்தில், வேறு இலை - (உன்னையன்றி) வேறு யாரு மில்லை; (எ - று.)—ஏ - தேற்றம்.

தமக்குக் கலைமகனாயன்றி வேறுகதியின்மையை வெளியிட்டார். 'அடி வேதம்நாறும் சிறப்பார்ந்த' என்றது,சரசுவதிக்குஅடைமொழி; அவளுடைய திருவடி வேதங்களிற்பரிமளித்தலாவது-வேதங்களில் எங்கும்இடைவிடாது துதிக்கப்படுதல். திருவடித்தாமரையென்னும் வழக்கை உட்கொண்டு, 'அடி நாறும்' என்றன ரென்க. இனி, திருவடிகள் வேதங்களின்வாசனைவீசப்பெற்ற என்று பொருளுரைத்தாலும் முன்போலவே கருத்துக்கொள்ளலாம்; (வில்லிபுத்தூரார்பாரதத்தில் "கங்கையு நான்மறையுந் துளவுக் கமழ் கழலினை"; "கங்கையினறலுந் காளியன்முடியுந் காளிந்திக்கரையுமே கமழும், பங்கயமலர்கள்" என்றவை இங்கு ஒப்புநோக்கத்தக்கன.) வேதம்அனைத்தினுக்கும் முடிவு - வேதங்களின் உத்தரபாகமும் தேர்ந்தகருத்து மான வேதாந்தத்திற் சித்தாந்தஞ்செய்யப்பட்ட மெய்ப்பொருளாக வுள்ளவ னென்றபடி; வேதாந்தசொரூபமாகவுள்ளவ னென்றலும் ஒன்று. தவளம், ரதாம் - வடசொற்கள். முளரி - முட்களையுடைய அரியையுடைய தெனப் பொருள்படுக் காரணக்குறி.வேற்றுமைத்தொகையன்மொழி. அரி=அரை;

தண்டின் மேற்புறம். மின் - உவமையாகுபெயர். விடிவு - பொழுதுவிடியுங்காலம், சூரியோதயம். தன் அடியார்களின் அகவிருளை யொழிப்பவ ளென்பது, 'பணிவார்தமது மயலிரவின் விடிவே' என்பதன் கருத்து. (உக)

உஉ. வேறிலையென்றுனடியாரிற்கூடி விளங்குநின்பேர்

கூறலையாணுகுறித்துநின்றே னைம்புலக்குறும்பா

மாறலைகள்வரம்யக்காமனின்மலர்த்தாணெறியிற்

சேறலையீந்தருள் வெண்டாமரைமலர்ச்சேயிழையே.

(இ - ள்.) வெள் தாமரை மலர் - வெண்டாமரைப்பூவில் வீற்றிருக்கின்ற, சேயிழையே - செவ்வியஆபரணங்களை யுடையவளே!— வேறு இலை என்று - (உன்னையன்றி) வேறு (கதி) இல்லையென்று நிச்சயித்து, உன் அடியாரில் யானும் கூடி - உனது அடியார்களில் நானும் ஒருவனாகச் சேர்ந்து, விளங்கும் நின் பேர் கூறலை குறித்து நின்றேன் - சிறப்புப்பெற்று விளங்குகிற உனது திருநாமங்களைச் சொல்லுதலைக் குறிக்கொண்டிருக்கின்றேன்; ஐம்புலம் குறும்பு ஆம் - பஞ்சஇந்திரியங்களின், பொல்லாங்குகளாகிய, மாறு அலை கள்வர் - எதிர்த்து (வழி) பறிக்கிற திருடர்கள், மயக்காமல்-(என்னை) மயக்கச்செய்யவொட்டாதபடி, நின் மலர் தாள் நெறியில் சேறலை - உன்னுடைய திருவடித்தாமரைகளின் வழியே செல்லுந்திறத்தை, ஈந்து அருள் - (எனக்குக்) கொடுத்தருள்வாய்; (எ - று.)

(“நல்லவை செய்யத் தொடங்கினும் நோனாமே, அல்லன அல்லவற்றிற் கொண்டுக்கும்-எல்லி, வியனெறிச் செல்வாரை யாறலைத்துண்பார், செலவுபிழைத் துய்ப்பபோல்” என்றபடி) நேர்வழியிற் செல்பவரை வழிக் கொள்ளைக்காரர் அதைவிட்டுக் கொடுவழியிற் செல்லும்படி சூழ்ச்சிசெய்வது போல, எனது பஞ்சஇந்திரியங்கள் என்னைமயக்கித் தீநெறிச்செலுத்தாதபடி நீ என்பக்கல் அருள்செய்து என்னை உன் திருவடியை விடாது பின்பற்றிச் செல்லுதலாகிய நன்னெறியிற் செலுத்தவேண்டுமென வேண்டியபடி.

பேர் - மருஉ. ‘குறும்பாமாறலைகள்வர்’ என்னுந்தொடரைக் குறும்பாம் ஆறு அலை கள்வர் எனப்பிரித்து, ஆறு அலை கள்வர் - வழிபறிக்குந் திருடர் என்று பொருள்கொள்ளுதல் பொருந்து மாயினும் மோனைத்தொடைக்குச் சேராமையறிக்க. அலைகள்வர்-பிறவினையில்வந்த வினைத்தொடை. சேறல் - செல்லுதல்; தொழிற்பெயர்; செல் - பகுதி, தல் - விசுதி, பகுதிமுதல்நீண்டது - விகாரம், தகரம் தகரமான விடத்து லகரம் கெட்டது - சந்தி. சேயிழை - பண்புத்தொகையன்மொழி; செம்மை + இழை = சேயிழை; இங்கே, செம்மை - அழகு; நிறமெனக் கொள்ளலாகாது; “வெள்ளைக்கலையுடுத்து வெள்ளைப் பணிபூண்டு, வெள்ளைக் கமலத்தில் வீற்றிருப்பான் - வெள்ளைதாய்” ஆதலால். கள்வர், கள் - பகுதி, வ் - பெயரிடைநிலை. (உஉ)

உரு. சேதிக்கலாந்தர்க்கமார்க்கங்க ளெவ்வெவர்சிந்தனையுஞ்

சோதிக்கலா முறப்போதிக்கலாஞ் சொன்னதேதுணிந்து

சாதிக்கலா மிகப்பேதிக்கலா முத்திதானெய்தலா

மாதிக்கலாமயில்வல்லிபொற்றாளையடைந்தவர்க்கே.

(இ - ள்.) ஆதி - பழமையான, கலா மயில் - கல்விக்கு உரிய மயில் போலுஞ் சாயலுள்ள மகளும், வல்லி-பூங்கொடிபோன்றவளுமான சரசுவதியினது, பொன் தாளே - அழகிய திருவடிகளை, அடைந்தவர்க்கு - சரணமடைந்தவர்களுக்கு, —தார்க்க மார்க்கங்கள் சேதிக்கல் ஆம்-(தம்மையெதிர்த்து வாதப்போர் செய்பவர்களுடைய)வாதநெறிகளைக் கண்டித்தல்லியலும்; எவ்வெவர் சிந்தனையும் சோதிக்கல் ஆம் - யார்யாருடைய மனத்தின் நிலைமையையும் ஆராய்ந்தறிதல் இயலும்; உற போதிக்கல் ஆம் - (எல்லோர்க்கும் எல்லாவிஷயங்களையும்) நன்றாகச்சொல்லியுணர்த்துதல் இயலும்; சொன்னதே துணிந்து சாதிக்கல் ஆம் - தாம் சொன்ன பொருளையே சித்தாந்தமாக நிச்சயித்து நிலைநாட்டவல்ல திறமை உண்டாம்; மிக பேதிக்கல் ஆம்-(தமது கொள்கைக்கு மாறாகப் பிறர்சொன்ன பூர்வபகூங்களையெல்லாம்) மிகுதியாகக் கண்டிக்குந் திறம் உண்டாம்; முத்தி தான் எய்தல் ஆம் - மோகத்தை எளிதில் அடைதல் கைகூடும்; (எ - று.)

சரசுவதியைச் சரணமடைந்தார்க்கு அவளருளால் இம்மையிலுண்டாகும் வாதசக்தி போதநாசக்தி முதலிய சக்திவிசேஷங்களும், மறுமையில் முத்தியும் கைகூடுகிற சிறப்பை இதில் வெளியிட்டார்.

சேதிக்கல், சோதிக்கல், சாதிக்கல், பேதிக்கல் என்றவற்றின் பகுதி - வடமொழியடியாப்பிறந்த வினா ; கு-சாரியை, அல்-விகுதி. தர்க்கமார்க்கம், சிந்தநா, முத்தி, ஆதி, வல்லி-வடசொற்கள். கலா - வடசொல், ஆவீறு ஐயாகாது நின்றது. எவ்வெவர் என்றதில், அடுக்கின்ற வினா-எஞ்சாமைகுறிப்பது. சொன்னது - இறந்தகால வினையாலனையும்பெயர்; இதில், 'இன்' இடைநிலை முதல் தொக்கது. எய்தல் என்ற தொழிற்பெயரில், எய்து - பகுதி, அல்-விகுதி : (அம்புசெலுத்துத லென்னும் பொருளில், எய்-பகுதி, தல் - விகுதி.) (உசு)

உசு. அடையாளநாண்மலரங்கையிலெடுமணிவடமு

முடையாளே நுண்ணிடையொன்றுமிலாநையுபநிடதப்

படையாளையெவ்வுயிரும்படைப்பாளைப்பதுமநறுந்

தொடையாளையல்லது மற்றினியாரைத்தொழுவதுவே.

(இ - ள்.) நாள் மலர் - அன்றமலர்ந்த தாமரைப்பூப்போன்ற, அம் கையில் - அழகிய கைகளில், எடும் - எட்டுப் புத்தகத்தையும், அணி வடமும் - அழகிய ஜபமாலையையும், அடையாளம் - தனக்குஉரிய அறிகுறியாக, உடையாளே - கொண்டுள்ளவளும், நுண் இடை ஒன்றும் இலாளை - நுட்பமான இடை. சிறிதும்இல்லாதவளும், உபநிடதப் படையாளே - உபநிஷத்துக்களைத் தன் பரிவாரமாக வுடையவளும், எ உயிரும் படைப்பாளே - எல்லாப்பிராணிகளையும்சிருஷ்டிப்பவளும், நறுபதும் தொடையாளே-வாசனை வீசுகிற செந்தாமரைமலர்மாலையையுடையவளுமான சரசுவதியை, அல்லது - அல்லாமல், இனி மற்று யாரை தொழுவது-இனிமேல்(யான்) வேற யாரை வணங்குவது ? (எ - று.)

வேறயாரையும் வணங்கே நென்றும், பிறரெவரும் வணங்குதற்கு உரியவரல்லரென்றும் கூறியபடியாம். இனி, 'இனி' என்றது - அவளைச்சரணம

டைத்தபின்பு என்றபடி, சரசுவதி இடக்கையிற் புத்தகத்தையும், வலக்கையிற் படிசுமாலையையும் உடையளென அறிக. இவை சரசுவதிக்கு அடையாளமாகக் கூறப்படுதலை, பெருந்தேவனார்பாரதத்தில் “புத்தகமுஞ்ஞானத்துமுத்திரையும் பொற்பளிங்கும், வைத்த கமண்டலமும் வன்னிகையும் - முத்து, வடக்கொண்ட மார்பினுள்” என்றதனாலும், கம்பராமாயணத்தில் “புத்தகம் படிசுமலை குண்டிகை பொருள்சேர் ஞான, வித்தகத் தரித்த செங்கை விமலை” என்றதனாலும் காண்க. இனி, நான் மலர் என்பதற்கு-புதியதாமரை மலர்களையும் என்று பொருள் கொண்டு, நான்குக்கைகளுள் மற்றைய இரண்டில் தாமரைமலர்களைத் தரித்துள்ளா னென்றலு மொன்று.

இனி, அடையாள மென்றது, ஞானமுத்திரையாகவுமாம்; அதாவது - பிறர்க்கு கல்லுணர்வை உபதேசிக்கும் அறிகுறி; அது - கட்டைவிரல் நுனியையும் சுட்டுவிரல் நுனியையும் ஒன்றுசேர்த்து மற்றை மூன்று விரல்களையும் நேர்நிற்க வைக்கும் கிலை. படிசுமலை, ஜபமந்திரத்தைத் தொகையிடுதற்கு உரியது. மணிவட மெனப் பதம்பிரித்து உரைத்தல், லோனைத்தொடைக்கு இயையாது. இடை மிகச்சிறுத்துள்ள தென்னும் பொருளில் அதிசயோக்தி வகையால் அதை இல்லையென்றே சொல்லுக் கவிமரபு பற்றி, ‘நுண்ணிடை யொன்றுமிலான்’ என்றார். உபரிஷதம், பத்மம் - வடசொற்கள். உபரிடதப் படையான் என்றது - உபரிடத்துக்களுக்குத் தலைவி யென்றும், அவற்றால் வழிபட்டுத் துதிக்கப்படுபவ னென்றும் கூறியபடியாம். மூன்றாமடியில் ‘படையான்,’ ‘படைப்பான்’ என்ற சொற்கள் இங்கு வெவ்வேறுபொருளில் வந்தாலும் ஒன்றுக்கொன்று எதிர்மறையான பொருளுந் தரக்கூடியதனால் அவற்றை ஒருங்குதொடரவைத்தது, தோடைமுரண்; “மொழியினும்பொருளினும்முரணுதல்முரணே” என்றார் தொல்காப்பியனார். இது-சொல்தொடை முரண். இரண்டாம் அடியில், ‘உடையான்’ ‘இலான்’ என்பன வந்தது, பொருள்தொடைமுரண். தொடை - தொடுக்கப்படுவது. மற்ற - இடைச் சொல். தொழுவது என்ற தொழிற் பெயர்-இங்கே வினைமுற்றாய் நின்றது.

உரு. தொழுவார்வலம்வருவார்துதிப்பார்தத்தொழின்மறந்து

விழுவாரருமறைமெய்தெரிவாரின்பமெய்புளகித்

தழுவாரினுங்கண்ணினீர்மல்குவாரென்கணுவதெண்ணை

வழுவாதசெஞ்சொற்கலைமங்கைபாலன்புவைத்தவரே.

(இ - ன்.) வழுவாத - தவறுபடாத, செம் சொல் - செவ்விய சொற்களையுடைய, கலை மங்கைபால் - கல்விக்கு உரிய மகளான சரசுவதியினிடத்தில், அன்பு வைத்தவர்-பக்தியுள்ளவர்கள், — (அப்பிராட்டியை), தொழுவார் - நமஸ்கரிப்பார்கள்; வலம் வருவார் - பிரதக்ஷிணஞ்செய்வார்கள்; துதிப்பார் - தோத்திரம் பண்ணுவார்கள்; தம் தொழில் மறந்து - தமதுசெயலை மறந்து [பரவசப்பட்டு], விழுவார் - கீழ்விழுவார்கள்; அரு மறை மெய் தெரிவார் - (அறிதற்கு) அரிய வேதங்களின் உண்மைப்பொருளை உணர்வார்கள்; இன்பம் - ஆனந்தத்தால், மெய் புளகித்து - உடல் மயிர்சிலிர்க்கப்பெற்று, அழுவார் - புலம்புவார்கள்; இனும் - இன்னும், கண்ணின் நீர் மல்குவார்-ஆனந்த

தக்கண்ணீர்பெருகப்பெறுவார்கள்; என்கண் ஆவதுஎன்னை-(இப்படிப்பட்ட செயல்களுள்) என்னிடத்த உண்டாவது யாது? [எதுவுமில்லை என்றபடி.]

பத்திகாரியமான மெய்ப்பாடொன்றும் என்னிடத்திலில்லை யென்று கவி தமது விநயத்தை வெளியிட்டபடியாம். இனும் - தொகுத்தல். என் கண், கண் - ஐழ்ஹருபு. (உடு)

உக. வைக்கும்பொருளாயில்வாழ்க்கைப்பொருளுமற்றப்பொருளு பொய்க்கும்பொருளான் றிரீடும்பொருளல்லபூதலத்தின் [ம் மெய்க்கும்பொருளுமழியாப்பொருளும்விழுப்பொருளு முய்க்கும்பொருளுங்கலைமானுணர்த்துமுரைப்பொருளே.

(இ - ள்.) வைக்கும் பொருளும் - (பாபெட்டித் தேடி) வைக்கும் (பொன்னும் மணியும் செல்லுமாகிய) செல்வங்களும், இவ்வாழ்க்கை பொரு ளும் - சம்சாரவாழ்விலுள்ள (மக்களும் சுற்றமுமாகிய) ஐசுவரியங்களும், மற்று எ பொருளும் - (ராஜாங்கம் வாகனம் அடிமை என்னும்) மற்றை ஐசு வரியங்களும் (ஆகிய அஷ்டைசுவரியங்களும்), பொய்க்கும் பொருள் அன்றி- நிலையின்றி அழியும் பொருள்களாகுமேயல்லாமல், ரீடும் பொருள் அல்ல- (அழிவின்றி) ரீழேிகாலம்நிலைத்துநிற்கும் பொருள்களல்ல; பூதலத்தில் மெய்க் கும் பொருளும் - நிலவுலகத்தில் [இம்மையில்] அழியாதுநிலைத்துநிற்கும் பொருளும், அழியாபொருளும் - (மறுமையில்) அழிவில்லாத ஐசுவரியமும், விழு பொருளும்-(இவற்றினும்) சிறந்ததான முத்திச்செல்வமும், உய்க்கும் பொருளும்-(முத்தியிற்) சேர்ப்பதான தத்துவப்பொருளும், கலை மான் உணர்த்தும் உரை பொருளே-கல்விக்கு உரிய மகளான சாசுவதி சொல்லுஞ் சொற்களின் பொருளேயாம்; (எ - று.)

செல்வப்பொருள்போலன்றிக் கல்விப்பொருள் சாசுவதமாயிருக்குத் தன்மையும், சாசுவதியின் உருவமான சொல் நித்தியமென்றலும், இங்கு விளக்கப்பட்டன. இவ் - வீடு - அதில் வாழ்தல் - இவ்வாழ்க்கை. வாழ்க் கை-கைவிசுதி பெற்ற தொழிற்பெயர். விழு-சிறப்பையுணர்த்தும் விழும் என்னும் உரிச்சொல்லின் விகாரம். மான் - உவமையாகுபெயர். (உசு)

உஎ. பொருளா விரண்டும்பெறலாகுமென்றபொருள்பொருளோ மருளாதசொற்கலைவான்பொருளோபொருள் வந்துவந்தித் தருளாய்விளங்குமவர்க்கொளியாயறியாதவருக் கிருளாய்விளங்குநலங்கிளர்மேனியிலங்கிழையே.

(இ - ள்.) வந்து - (அருகில்) வந்து, வந்தித்த-(தன்னை) நமஸ்கரித்து, அருள் ஆய் - (தனது) திருவருளுக்கு இலக்காகி, விளங்குமவர்க்கு - சிறப் புற்றவர்களுக்கு, ஒளி ஆய் - பிரகாசமாகி [புலனாய்த்தோன்றி], அறியாதவரு க்கு இருள் ஆய்-(தனதுமகிமையை) உணராதவர்களுக்குப் புலனாகாதுநின்று, விளங்கும் - சுயம்பிரகாசமாய் விளங்குகின்ற, நலம் கிளர் மேனி - அழகு மிக்க திருமேனியையும், இலங்கு இழையே - விளங்குகிற ஆபரணங்களையு

முடையவளான சரசுவதியே ! பொருளால் இரண்டும் பெறல் ஆகும் என்ற பொருள் பொருளோ - ('அறம் பொருள் இன்பம் என்ற திரிவர்க்கத்தில் இடையிலுள்ளதான) பொருளினால் (அறமும் இன்பமுமாகிய மற்றை) இரண்டுபொருள்களையும் அடையலாம்' என்று சிறப்பித்துக் கூறப்பட்ட செல்வப்பொருள் சிறந்தபொருளாமோ ? [ஆகா] ; மருளாத சொல் கலை பொருளோ வான் பொருள்-அறியாமையது மயக்கத்தை யொழிக்கிற சொற்களையுடைய கல்விப்பொருளோ வெனின் சிறந்தபொருளாம் ; (எ - று.)

கலைமகளாகிய உனக்கு உரியதான கல்விப்பொருளே சிறந்தபொருளாமென்றும், மற்றை அழியுந்தன்மையதான செல்வப்பொருள் அப்படிப்பட்ட சிறந்தபொருள் அன்றென்றும் கவிதாம் சரசுவதியின் விபவத்தை அறிந்து பாராட்டுந்தன்மையை அப்பிராட்டியின் சன்னிதியிலே விண்ணப்பஞ்செய்ததாகும், இது பொருளா விரண்டும் பெறலாகுமென்ற பொருள் - "அறனீனுமின்பமுமீனுந்திறனறிந்து, தீதின்றிவந்தபொருள்", "ஒன்பொருள் காழ்ப்ப இயற்றியார்க்கு என்பொரு, னேனையிரண்டு மொருக்கு", "வடுவிலாவையத்த மன்னிய மூன்றில், நடுவணதெய்த இருதலையுமெய்தும், நடுவணது எய்தாதா னெய்தும் உலைப்பெய்து, அடுவதுபோலுந்துயர்," "பாரோர் சொல்பட்ட மூன்றன்றே யம்மூன்றும், ஆராயிற்றானே யறம்பொருளின்பமென்று, ஆராரிவற்றி னிளையதனை யெய்துவார், சீராரிருகலையு மெய்துவர்," "இல்லார் இருமையும் நல்லெய்தார்", "வறியார் இருமையறியார்" என்பன காண்க. வான் - உரிச்சொல். முதலடியில், ஓகாரம் - எதிர்மறை ; இரண்டாமடியில், ஓகாரம் - தெரிநிலை. (உஎ)

உ.பு. இலக்குந்திருமுகமெய்யிற்புளகமெழுங்கண்கணீர்
மலங்கும்பழுதற்றவாக்கும்வலிக்குமனமிகவே
துலக்குமுறுவல்செயக்களிகூருஞ்சுழல்புனல்போற்
கலங்கும்பொழுதுதெளியுஞ்சொன்மானைக்கருதினர்க்கே.

(இ - ள்.) சொல் மாணை கருதினர்க்கு - சொற்களுக்கு உரிய மகளான சரசுவதியைத் தியானித்தவர்களுக்கு, - திரு முகம் - அழகிய முகம், இலக்கும் - (மலர்ந்து) விளங்கும்; மெய்யில் - உடம்பில், புளகம் எழும் - மயிர்ச்சிலிர்ப்பு உண்டாம்; கண்கள் கீர் மலங்கும் - கண்களில் ஆனந்தபாவத்தனும்பும்; பழுது அற்ற வாக்கும் வலிக்கும் - குற்றமில்லாத வாய்ச்சொல்லும் உறுதிபெறும்; மனம் மிகவே துலக்கும் - மனம் மிகுதியாகத் தெளிவுபெறும்; முறுவல்செய களி கூறும் - புன்சிரிப்பு உண்டாம்படி சந்தோஷம் மிகும்; சுழல் புனல் போல் கலங்கும் பொழுது தெளியும் - கீர்ச்சுழிபுகிற கீர்போலக் கலக்கமுண்டாம்பொழுது அக்கலக்க மொழியும்; (எ - று.)

"உறங்கவெலான் றற்றுழியுந் கைகொடுக்கும் கல்வி" ஆதலால், 'சுழல்புனல்போற் கலங்கும்பொழுது தெளியும்' எனப்பட்டது. வாக்குவலிக்கும் என்பதற்கு - சிறந்தசொற்கள் வெளிவரு மென்றும், செல்வாக்கு உண்டாகு மென்றும் கருத்துக் காண்க. வாக்க - வடசொல். செய-தொருத்தல்.

சுருதிபாராளமும் கண்ணுக்கதிர்முலைக்கண்ணுஞ்செய்ய
சுருதிபாராளமும் பதமுதிதழுந்தவளநறும்
புரியார்ந்ததாமரையுந்திருமேனியும் பூண்பனவும்
பிரியாதென்னெஞ்சினுநாவினுநிற்கும்பெருந்திருவே.

(இ - ன்.) பெருந்திருவே - (உன்னைச்சாணமடைந்தவர்க்குப்) பெருஞ்
 சூசல்வமுண்டாதற்குக்காரணமான கலைமகளே!—(உனது), சுருதி ஆர் அள
 கமும்—சுருதிமம்பொருந்திய முன்னெற்றிமயிரும் [உத்தலும்],—கண்ணும்—
 கண்ணளும்,—கதிர் முலைக்கண்ணும் - ஒளிபொருந்திய முலைக்கண்ணளும்,—
 செய்ய - சிவந்த, சுருதி ஆர் - கனையல்கள் நிறைய அணியப்பெற்ற, காரும் -
 கைகளும்,—பதமும்—திருவடிகளும்,—இதமும் - அதாரமும்,—தவளம் நறும்
 புரி ஆர்ந்த தாமரையும்—நல்லமணமுடையதும் முறுக்குடையதுமான வெண்
 டாமரைமலரும்,—திருமேனியும் - உடம்பின் கிறமும்,—பூண்பனவும்—அணி
 த்தொன்றும் ஆபரணங்கள் முதலியனவும், (ஆகிய உனது சம்பந்தம்பெற்ற
 எல்லாப் பொருள்களும்), பிரியாது - விட்டுப்பிரியாமல், என் கொஞ்சி
 னும் - எனது மனத்திலும், நாவிலும் - நாக்ஷிலும், நிற்கும் - நிலபெற்றி
 ருக்கும்; (எ - று.)

என்றது, எப்பொழுதும் நான் உனது சம்பந்தம்பெற்ற பொருள்களை
 யே நினைத்தலும் புகழ்த்தலும் செய்வே எனன்றவாறு. அளகம் - அலகம்,
 லடசொல். (உக)

௩௦. பெருந்திருவுஞ்சயமங்கையுமாகியென்பேதைநெஞ்சி
 லிருந்தருளுஞ்செஞ்சொல்வஞ்சியைப்போற்றி லெல்லாவுயிர்க்
 பொருந்தியஞானந்தருமின்பவேதப்பொருளுந்தருந் [கும்
 திருந்தியசெல்வந்தருமழியாப்பெருஞ்சீர்தருமே.

(இ - ன்.) பெரு திருவும் சயமங்கையும் ஆகி - ஸ்ரீமகாலக்ஷ்மியின்
 சொரூபமும் ஐயலக்ஷ்மியின் சொரூபமுமாயுள்ளவளும், என்பேதைநெஞ்சில்
 இருந்து அருளும் - எனது அறிவின்மையையுடைய மனத்தில் வீற்றிருக்கின்
 றவளும் (ஆகிய), செம் சொல் வஞ்சியை—செவ்வியசொற்களுக்கு உரிய மக
 னான சாகவதியை, போற்றில் - துதித்தால்,—(அவன்), எல்லா உயிர்க்
 கும் - (துதிக்கின்ற) அச்சனங்களைல்லோர்க்கும், பொருந்திய ஞானம்
 தரும்—நிலையான நல்லுணர்வை அளித்தருள்வான்; இன்பம் வேதம் பொரு
 ளும் தரும்—பிரிப்பதைக்கூறுகிற வேதத்தின்பொருளையும் விளக்கியருள்
 வான்; திருந்திய செல்வம் தரும் - சுத்தமான செல்வத்தைக் கொடுத்தருள்
 வான்; அழியா பெரு சீர்தருமே - அழிவற்றதான பெரியமுத்திச்செல்வத்
 தையுந் தந்தருள்வான்; (எ - று.)

அழியாப்பெருஞ்சீர் - என்றும் அழிதவில்லாத பெருங்கீர்த்தியெனினு
 மாம். வஞ்சி - கீர்வஞ்சிக்கொடி; அதுபோல மெல்லியனாய் ஒல்கியொடியும்
 மகளுக்கு உவமையாகுபெயர். (௩௦)

சாகவதியத்தாதி முற்றிற்று.